

Gemeindezeitung  
Nr. 2/11 / Dezember 2011  
Telefon 02689/22 25-0  
Fax 02689/22 25-20  
Adresse: Rathausplatz 1  
7053 Hornstein  
www.hornstein.at  
post@hornstein.bgld.gv.at



# MARKTGEMEINDE HORNSTEIN

## Empfang des Coro Perosi aus Macau



Der Coro Perosi aus Macau mit den Hornsteiner Gastgebern, an der Spitze Bgm. Herbert Worschitz

**A**m Abend des 11.08.2011 wurde zum Empfang des Coro Perosi aus Macau im Pfarrsaal Hornstein geladen. Unsere Gäste aus Macau wurden von Bürgermeister Herbert Worschitz begrüßt. Durch den Abend führte Dr. Günther Stefanits.

Weitere Ehrengäste waren LAbg. GV Christoph Wolf sowie Gemeindevorstände und Gemeinderäte von Hornstein sowie

Dechant Mag. Valentin Zsifkovits.

Pater Wilhelm Schmid war 27 Jahre lang als Missionar, Lehrer, Musiker und Komponist in Macau tätig und hat die kirchenmusikalische Tradition des Instituto Salesiano in Macau ganz entscheidend geprägt. Das 50-köpfige Ensemble CORO PEROSI war zum ersten Mal zu Besuch im Burgenland, wo auch Pater Wilhelm

Schmid - viele Jahre bevor er nach China ging - in Hornstein als Seelsorger tätig war. Der musikalische Rahmen kam von der Tamburizza. Von der Musik der Tamburizza Hornstein waren die Gäste sehr begeistert, sie tanzten dazu und bedankten sich mit Liedern aus ihrer Heimat. Ein besonderes Schmankerl war die Weinverkostung von heimischen Weinen.

**Fortsetzung Seite 5**

Bürgermeister Herbert Worschitz und der Gemeinderat wünschen allen Hornsteinerinnen und Hornsteinern ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes Neues Jahr 2012.

## Liebe Hornsteinerinnen, liebe Hornsteiner!



Das Weihnachtsfest und der Jahreswechsel nahen und damit geht wieder ein weiteres Jahr zu Ende.

Eine lieb gewonnene Tradition bei uns in Hornstein ist es,

in der ersten Adventwoche die feierliche Übergabe eines Weihnachtsbaumes durch unsere Partnergemeinde Gnesau zu feiern, die uns diese Weihnachtsgrüße schon seit 1988 überbringt.

Der Adventbasar im Pfarrheim, die Ausstellung unserer Künstler in der Alten Schule oder die schön gestalteten Adventfenster in der Linken und Rechten Hauptzeile sind alljährliche Höhepunkte der Vorweihnachtszeit. Allen, die hier mitgeholfen haben, für Weihnachtstimmung zu sorgen, möchte ich ein herzliches Dankeschön aussprechen.

Nicht nur die Weihnachtsbeleuchtung wurde auf LED-Technologie umgerüstet, um Energie zu sparen, auch der Kreisverkehr, der als Adventkranz gestaltet wurde, soll zusätzlich zu einer schönen Weihnachtstimmung beitragen.

Das Jahr 2011 stand ganz im Zeichen des Jubiläums „90 Jahre Burgenland“. Auch die Hornsteinerinnen und Hornsteiner haben ihren Beitrag zum Aufbau und Aufstieg unseres Heimatlandes geleistet. Ich möchte Ihnen für diesen Einsatz Dank, Respekt und Anerkennung aussprechen. Ihr Fleiß sorgte nicht nur für die positive Entwicklung des Burgenlandes, sondern war auch der Grundstock für die wirtschaftliche und positive Entwicklung eines lebenswerten Hornstein.

Herzlichen Dank möchte ich hier auch denjenigen aussprechen, die auch heuer wieder die Anlage oder Grünfläche vor ihrem Haus unentgeltlich gepflegt haben.

Nicht oft genug kann man den vielen freiwilligen Helfern und Vereinen in Hornstein Dank sagen für ihren persönlichen Einsatz für ein lebenswertes Hornstein.

Das Jahresende ist nicht nur von der Weihnachtszeit geprägt, es ist auch die Zeit der Budgeterstellung für zukünftige Vorhaben. Wir Gemeindevertreter haben die Verantwortung, das Erbe, das uns hinterlassen wurde, mit viel Weitblick, Verantwortung und persönlichem Einsatz erfolgreich weiter zu führen.

Die Investitionen, die mit Weitblick in den letzten Jahren für die Aufschließung des Industriegebietes getätigt wurden, bringen jetzt den wirtschaftlichen Erfolg.

Durch die Ansiedlungen von neuen Betrieben und mit dem damit verbundenen Verkauf von Grundstücken wird sich der Schuldenstand der Gemeinde verringern. Langfristig werden damit auch die Einnahmen durch die Kommunalsteuer gesichert.

Bereits derzeit erlauben uns die Einnahmen auf Grund der diesjährigen guten wirtschaftlichen Lage, neben der Erstellung eines vorsichtigen ausgeglichenen Budgets auch auf eine Erhöhung der Gemeindeabgaben zu verzichten, dadurch können weitere Belastungen der Hornsteiner Haushalte vermieden werden.

Wie Sie schon aus den Medien erfahren haben, wird es durch den Verkauf der Gemeindeanteile an der BEGAS voraussichtlich Einnahmen in der Höhe von etwa 2,4 Millionen Euro geben. Mit diesem Geld muss verantwortungsvoll umgegangen werden. Für alle Projekte, die bis jetzt begonnen oder beschlossen wurden, ist die Finanzierung gesichert - dadurch können die Einnahmen der BEGAS-Anteile anderwärtig verwendet werden.

Dabei darf erwähnt werden, dass dieser Geldregen keine Selbstverständlichkeit ist. Der Grundstock für dieses Geld waren der persönliche Einsatz und die Investition einer nicht unerheblichen Summe, die die damaligen Bürgermeister Peter Schmitl und Walter Krenn mit ihrer Mehrheitsfraktion für den Ausbau des Gasnetzes in Hornstein beschlossen haben.

Ein wichtiges Anliegen ist es mir, wie schon in den Jahren 2005, 2009 und 2010, auch Anfang 2012 eine Bürgerversammlung abzuhalten, um die Hornsteiner Bevölkerung über derzeitige Projekte zu informieren sowie die Verwendung des Geldes für mögliche

künftige Projekte zu diskutieren.

Die bisher begonnenen zahlreichen Projekte, wie die Errichtung des Jugendzentrums, die Forsthaussanierung, Vorbereitungsarbeiten für Urnengräber und Sanierungsarbeiten am Friedhof, um nur einige zu nennen, konnten auf Schiene gebracht werden. An diesen Projekten wird mit Hochdruck gearbeitet - so soll die Fertigstellung des Forsthauses und des Jugendzentrums bis Mitte 2012 erfolgen.

Weitere Projekte, die in den nächsten Monaten voranzutreiben sein werden, sind unter anderem die Erneuerung der Hornsteiner Straßenbeleuchtung, die Straßensanierung, die Verlegung des Funcourts und die Errichtung von Photovoltaikanlagen. Für die nähere Zukunft haben aus meiner Sicht Projekte wie der Neubau des Kindergartens und die Realisierung des betreuten Wohnens mit einem Pflegeheim, wofür derzeit ein Konzept mit dem Samariterbund ausgearbeitet wird, Vorrang.

Wie Sie sehen, tut sich viel in Hornstein, dementsprechend viel Arbeit steht an. Aus meiner Sicht heißt das: „Die Ärmel aufkrempeln“ und gemeinsam für die bestmögliche Zukunft Hornsteins arbeiten.

Da haben die aufkeimenden Wahlkampfgeplänkel in der Adventzeit keinen Platz. Unser Augenmerk sollte trotz der kommenden Gemeinderatswahlen 2012 auf das Wohl Hornsteins gelegt werden.

**In diesem Sinne wünsche ich allen Hornsteinerinnen und Hornsteinern ein frohes Fest und ein mit Freude und Gesundheit gesegnetes Jahr 2012!**

Ihr

Bürgermeister Herbert Worschitz

**Besuchen Sie uns auch  
im Internet  
unter  
[www.hornstein.at](http://www.hornstein.at)**



# Pannonischen Tafel - neue Öffnungszeiten

## Neue Ausgabestelle eröffnet

**A**m Samstag, dem 06.08.2011, wurde die neue Ausgabestelle der Pannonischen Tafel in der Wiener Straße 33 durch Bgm. Herbert Worschitz, LAbg. Vzbgm. Günter Kovacs und Vzbgm. Ing. Albert Gludovacz feierlich eröffnet.

### Was ist die Pannonische Tafel?

Überall wo Lebensmittelüberschüsse von einwandfreier Qualität anfallen, werden diese von ehrenamtlichen Tafel-MitarbeiterInnen abgeholt und gegen einen symbolischen Mitgliedsbeitrag von einem Euro an Menschen in einkommensschwachen Verhältnissen verteilt.

Dadurch können weiterhin Rechnungen bezahlt und unnötige Schulden vermieden werden. Die Unternehmen sparen Entsorgungskosten ein und die Umwelt wird dabei entlastet.

Da dieses Angebot sich wirklich nur an sozial schwächere Personen richten soll, ist es zur Nutzung des Angebotes nötig, sich von der Gemeinde bzw. der Pannonischen



*vlnr: Bgm. Herbert Worschitz, Juana Aviles Diaz-Okafer (Ausgabestelle Hornstein), Andrea Roschek (Obfrau der Pannonischen Tafel), LAbg. Vzbgm. Günter Kovacs und Vzbgm. Ing. Albert Gludovacz.*

Tafel einen Ausweis zu holen, der zum Nachweis der sozialen Bedürftigkeit dient. Mit diesem Ausweis ist der Bezug von Nahrungsmitteln, Hygieneartikeln und Kleidung bei der Ausgabestelle während der Öffnungszeiten möglich.

Durch die unentgeltliche Zurverfügungstellung der Räume durch die Gemeinde sind die Verwaltungskosten für die Pannonische Tafel gleich Null.

### Ausgabestelle Hornstein

Fabriksgelände, Wiener Straße 33

**Öffnungszeiten:** Mittwoch von 09.00 Uhr bis 11.00 Uhr und Samstag von 11.00 Uhr bis 12.00 Uhr

**Eine Übersiedlung der Ausgabestelle in die Alte Schule, Ortsmitte 2, ist geplant!**

### Liebe Hornsteinerinnen, liebe Hornsteiner!



Das Jahr 2011 neigt sich schon wieder dem Ende zu. Ein arbeitsreiches Jahr 2011 liegt in der Gemeinde hinter uns. Neben zahlreichen anderen begonnenen Projekten wurde auch auf Gebiet der Öffentlichkeitsarbeit die Erneuerung der Gemeindehomepage in Angriff genommen. Hier nähern sich die Arbeiten dem Ende und ist im 1. Quartal 2012 mit einem Relaunch der Homepage unserer Marktgemeinde zu rechnen. Die neue Homepage wird nicht nur barrierefrei sein, sondern auch Informationen aus Hornstein in das Portal Leithaland übertragen. Auf dieser Plattform wird zukünftig von den Leithaland-Gemeinden (Hornstein, Müllendorf, Großhöflein, Neufeld, Leithaprodersdorf, Loretto, Wimpassing und Stotzing) gemeinsam Werbung für Fremdenverkehr und Veranstaltungen gemacht. Besonders erfreulich ist, dass die Neugestaltung zur Gänze aus Fördermitteln bezahlt wird, sodass mit diesen Ausgaben schlussendlich unsere

Gemeinde nicht belastet werden wird. Weiters konnte im Ausschuss für Presse, Jugend, Sport und Vereine über meine Initiative die zumindest teilweise Anpassung der Vereinsförderung an die Indexsteigerungen der letzten Jahre mit den Gemeinderatsfraktionen akkordiert und vorbereitet werden. Damit sollen mit nächstem Jahr zumindest ein wenig mehr an Fördermitteln an unsere Hornsteiner Vereine zur Auszahlung gelangen, sodass die Preissteigerungen der letzten Jahre teilweise aufgefangen werden.

Für nächstes Jahr wird vor allem die Aufnahme des Betriebs im neuen Jugendzentrum und die damit einhergehende Professionalisierung der Hornsteiner Jugendarbeit ein wichtiger Schwerpunkt in der Arbeit des Ausschusses Presse, Jugend, Sport und Vereine sein. Mit der Eröffnung des Jugendzentrums gibt es die Möglichkeit jugendrelevante Workshops und Veranstaltungen anzubieten – die natürlich mit den Wünschen und Bedürfnissen der Jugend abzustimmen sein werden. Allgemein wird aus meiner Sicht wichtig sein, dass trotz der herannahenden Gemeinderatswahl konstruktiv und objektiv für Hornstein gearbeitet wird. Parteitaktik und Populismus sollte gera-

de in unserer heutigen schwierigen wirtschaftlichen Zeit nicht die Basis des Denkens und Handelns sein. Vielmehr wird es mehr denn je wichtig sein, objektiv richtige Entscheidungen zu fällen und nachhaltige Lösungen mit Weitblick für unser Hornstein zu finden.

In diesem Sinne wünsche ich Ihnen und Ihrer Familie viel Spaß beim Lesen der neuen Gemeindezeitung, besinnliche Weihnachten und einen guten Rutsch ins Jahr 2012!

Ihr

*Mag. FLORIAN HOFSTETTER  
Obmann des Ausschusses für Presse, Jugend, Sport und Vereine*

**Besuchen Sie uns auch  
im Internet  
unter  
[www.hornstein.at](http://www.hornstein.at)**

# Informationen aus dem Hornsteiner Bauamt

## Benützung des öffentlichen Gutes, bautechnische Verfahren

### **B**ENÜTZUNG DES ÖFFENTLICHEN GUTES

Die Benützung des öffentlichen Gutes zu Zwecken der Lagerung insbesondere von Baumaterialien, Abstellen von KFZ ohne Kennzeichen, Aufstellung von Containern, Gerüsten, Kränen, etc., weiters Grabungsarbeiten oder sonstige Benützung ist der Behörde zu melden und von dieser zu genehmigen. Bei Landes- und Bundesstraßen ist die zuständige Behörde die Bezirkshauptmannschaft Eisenstadt Umgebung. Diesbezüglich ist zwei Wochen vor Beginn anzusuchen.

**Hinweis:** Problematik Haftungs- und Versicherungsschutz!

### **BAUVORHABEN**

Grundsätzlich ist jedes Bauvorhaben der Gemeinde anzuzeigen. Der Bürgermeister als Baubehörde erster Instanz hat bei nicht genehmigten Bauführungen diese gemäß Burgenländischer Bauordnung per Bescheid zu untersagen. Bauverfahren werden in zwei Kategorien unterteilt: jene, bei denen es lediglich einer Bauanzeige bedarf, das bedeutet, dass diese geringfügig sind und nur meldepflichtig sind und

jene, die bewilligungspflichtig sind, für die also Einreichpläne vorzulegen sind. Eine detaillierte Aufstellung über die Erfordernisse im Zuge von Bauvorhaben erhalten Sie im Gemeindeamt.

#### **Bewilligungspflichtig sind jedenfalls:**

Abbruch von Gebäuden oder Gebäudeteilen  
Um- und Zubauten an bestehenden Objekten  
Dachgeschossausbauten  
Carports und Garagen  
Neubauten  
Einfriedungen  
Fassaden (v.a. Wärmedämmfassaden)  
geringfügige Bauvorhaben (Fenstertausch, etc.)

Bitte beachten Sie bei der Planung Ihres Projektes, dass bei gewissen Siedlungsgebieten zusätzlich zu der Burgenländischen Bauordnung auch die Bebauungsrichtlinien der Marktgemeinde Hornstein zum Tragen kommen.

Zu diesen Siedlungsgebieten zählen: Krautgartensiedlung, Am Kreuzberg, Meierhofsiedlung (Raiffeisenstraße, Ester-

házystraße, Dr. Ludwig Leser Straße, Sedlmayr Straße, Bizonfy Straße), Seesiedlung Hornstein, Pflanzsteig, Waldstraße, Eichengasse.

Wir empfehlen Ihnen, generell bereits in der Planungsphase, also vor der Einreichung, mit der Marktgemeinde Hornstein in Kontakt zu treten, um spätere höhere Planungskosten zu vermeiden. Weiters weisen wir darauf hin, dass Bauten vor Erteilung der Benützungsbewilligung nicht benützt werden dürfen! Um auch hier Kosten zu sparen, empfehlen wir Ihnen, mit der Marktgemeinde Hornstein in Kontakt zu treten, da immer wieder im Zuge der Schlussüberprüfungen Benützungsfreigaben zurückgewiesen werden müssen, da die Bauten nicht den sicherheitstechnischen Voraussetzungen entsprechen. Dies kann mit einem Vorgespräch auf dem Gemeindeamt vermieden werden.

**Der Bürgermeister ist von Gesetz her verpflichtet, diese Bestimmungen einzuhalten und seinen Aufgaben als Baubehörde erster Instanz nachzukommen.**

## Andrea Schmitl verstorben



Andrea Schmitl

Am Samstag, dem 06. August 2011, ist unsere langjährige, verdienstvolle Mitarbeiterin Andrea Schmitl im 52. Lebensjahr verstorben. Andrea Schmitl war über dreißig Jahre in der Gemeindeverwaltung tätig, war stets ein Vorbild und führte über zwei Jahrzehnte die Kassa und Buchhaltung der Marktgemeinde Hornstein. **Die Marktgemeinde Hornstein verliert mit Andrea Schmitl eine liebevolle Kollegin und eine wertvolle Mitarbeiterin.**

### **WINTERDIENST**

Auf Grund der gesetzlichen Bestimmungen haben die Grundeigentümer von Liegenschaften dafür zu sorgen, dass die Gehsteige und Gehwege entlang der ganzen Liegenschaft in der Zeit von

**06.00 Uhr bis 22.00 Uhr**

von Schnee und Verunreinigungen gesäubert sowie bei Schnee und Glatteis bestreut sind. Ist ein Gehsteig oder Gehweg nicht vorhanden, so ist der Straßenrand in der Breite von 1 m zu säubern und zu bestreuen. Die gleiche Verpflichtung trifft die Eigentümer von Verkaufshütten.

Die Eigentümer von Kraftfahrzeugen, Anhängern, etc. werden ersucht, Ihre Fahrzeuge während der Wintermonate **NICHT** auf der Straße abzustellen, damit die Schneeräumung und Streuung ohne Behinderung durchgeführt werden kann.



# Musikalische Reise des Coro Perosi aus Macau

## Chor aus Macau erstmals im Burgenland

**A**uf Einladung der Marktgemeinde Hornstein gastierte der renommierte gemischte Chor Coro Perosi erstmals im Burgenland. Der Chor wurde 1997 gegründet, umfasst Mitglieder aller Bevölkerungs- und Berufsgruppen vom Arbeiter bis zur Universitätsprofessorin, und hat in seinem weitläufigen Repertoire unter anderem alle sakralen Werke des Hornsteiner Musikers und Missionars Pater Wilhelm Schmid aufgenommen, der in Macau immer noch höchstes Ansehen genießt. Gemeinde und Pfarre hatten gemeinsam seine Betreuung übernommen, nachdem Dr. Günther Stefanits vom Heimatarchiv Hornstein gemeinsam mit der Chorleitung den Aufenthalt ein Jahr lang vorbereitet hatte.

Der Chor wurde vom Salesianerpater Pedro Leong Chi Chai, der selbst noch Schüler von Pater Wilhelm Schmid war, und dem Videokünstler Ho Wei, der in offiziellem Auftrag eine vierteilige Video-Dokumentation über die Musikgeschichte Macaus produziert, begleitet.

Der Chor nächtigte im Sportzentrum Viva in Steinbrunn und wurde täglich vom Busunternehmen Stefan Kutsenits zu den Auftritten transportiert.

Am 8. und 9. August unternahmen die 42 Chorsängerinnen und Sänger eine Rundfahrt in Wien, wobei sie unter chinesischsprachiger Führung Stephansdom, Kapuzinergruft, die Schatzkammer und das Schloss Schönbrunn besichtigten. Auch ein Rundgang durch den Prater durfte nicht fehlen.

Am Donnerstag, dem 11. August, war der Chor nach ganztägigen intensiven Proben zum Empfang des Bürgermeisters im Pfarrheim geladen. Die Tamburizza Hornstein umrahmte den Abend mit Kompositionen von Pater Schmid und kroatischen Weisen. Neben dem Hausherrn Dechant Valentin Zsifkovits nahmen auch Mitglieder des Gemeinderats und Kirchengemeinderats unter Führung von Ratsvikarin Eva Trimmel am Empfang teil. Nach der Begrüßung durch Bürgermeister Herbert Worschitz und den Dankesworten des Präsidenten des Coro Perosi, Young Lam, verkosteten die Gäste Hornsteiner landwirtschaftliche Produkte, darunter auch Hornsteiner Weinproben. In ausgezeichneter Stimmung wurde gesungen und getanzt, wobei die Gäste wiederholt zeigten und aussprachen, wie wohl sie

sich fühlten.

Am Freitag, dem 12. August, fanden wiederum Proben in der Pfarrkirche statt, gleichzeitig wurden einige Hornsteiner interviewt, die Pater Schmid noch persönlich gekannt hatten. Dem Empfang der Pfarre mit der Begrüßung durch Dechant Valentin Zsifkovits und Dankesworten des Chores folgte das Konzert in der Pfarrkirche mit Werken von Pater Wilhelm Schmid. Vor vollen Bänken lief der Coro Perosi zur Höchstform auf. Das Publikum dankte mit Standing Ovations und frenetischem Beifall, vor allem die Solisten und die Organistin wurden regelrecht bejubelt. Chor und Zuhörer strahlten um die Wette. Am Samstag trat der Chor in der Haydnkirche am Oberberg in Eisenstadt mit Werken chinesischer Musiker, darunter auch zwei Werke von Pater Schmid, auf. Auch in Eisenstadt war das Publikum begeistert und applaudierte ohne Unterlass. Anschließend an das Konzert in Eisenstadt lud der Coro Perosi zum Empfang für alle Burgenländer, die bei der Organisation geholfen hatten und verteilte als Anerkennung kleine Geschenke an Bürgermeister Worschitz, Dechant Zsifkovits, Propstpfarrer Martin Korpitsch, Ratsvikarin MMag. Inge Strobl-Zuchtriegl, die den Aufenthalt in Eisenstadt organisiert hatte, und an Dr. Stefanits. Der Ehrengast des Abends, Herr Botschaftsrat Shunqing Wang von der Botschaft der Volksrepublik China, zeigte sich vom Auftritt begeistert. Er gratulierte dem Coro Perosi für sein Wirken und äußerte den Wunsch, einen Kulturaustausch zwischen Macau und Hornstein auf musikalischer Ebene aufzubauen, um die vierzigjährigen guten Beziehungen zwischen China und Österreich zu verstärken.

Am Sonntag, dem 14. August, gestaltete der Coro Perosi das Hochamt in der Haydnkirche Oberberg. Propstpfarrer Martin Korpitsch konzelebrierte die Messe mit Pater Pedro Leong Chi Chai und Pfarrer Prof. Dr. Raimund Temel, einem Freund von Pater Schmid. Nach dem Mittagessen auf der Gloriette erhielten die Gäste eine Stadtführung durch Eisenstadt, die von der Marktgemeinde Hornstein finanziert wurde.

Am Abend waren der Chor sowie die politischen und kirchlichen Vertreter Hornsteins Gäste beim Empfang des Herrn Landeshauptmanns im Pfarrheim.

Tamburizza und der Singkreis umrahmten die Feier. Nach der Begrüßung der Ehrengäste durch Bürgermeister Herbert Worschitz eröffnete Landtagspräsident Gerhard Steier in einer bestens vorbereiteten und rhetorisch perfekten Ansprache den Empfang. Er ließ es sich auch nicht nehmen, von Tisch zu Tisch zu gehen und mit den Gästen in englischer Sprache zu plaudern, was diese sehr beeindruckte. Nun wurden den Gästen einige Ehrengeschenke der Gemeinde, Pfarre und des Heimatarchivs überreicht: Bücher und Broschüren über das Burgenland und Hornstein in englischer Ausgabe, Dokumentationsmaterial über Pater Schmid, eine Plattenbox von Werken von Dr. Lobo, einem Freund und Schüler von Pater Schmid, und einen Autograph von Willi Schmid aus 1931. Mit Tränen in den Augen und einigen Liedern bedankte sich der Chor für die unerwarteten Geschenke aus dem Nachlass von Pater Schmid. Abschließend wurde ein Kulturaustausch zwischen dem Coro Perosi und der Tamburizza Hornstein beschlossen, der möglichst bald in Kraft treten soll. Nach der Buffet-Eröffnung labten sich alle Gäste an den gebotenen Speisen und Getränken und beschlossen den Abend in trauter Harmonie.

Das Hochamt am Montag, dem Marienfeiertag, wurde von Dechant Zsifkovits und Pater Pedro Leong konzelebriert und vom Coro Perosi und dem Singkreis Hornstein gemeinsam gestaltet. Nach der Messe erfolgte nach vielen Dankesworten der tränenreiche Abschied. Das abschließende Mittagessen wurde auf Einladung der Pfarre im Pfarrheim eingenommen, dann setzte sich der Bus der Gäste unter Führung von Dr. Karl und Anni Vlaschitz nach Unterwaltersdorf in Bewegung, wo der Chor das Grab und die Wirkungsstätte Pater Schmid im Gymnasium besuchte und seiner gedachte.

Hornstein ist stolz darauf, mit unserer Gastfreundschaft unseren Gästen des Coro Perosi ein Klima des Wohlfühlens und der Freundschaft geboten zu haben, und freut sich auf den Kulturaustausch zwischen Fernost und Hornstein auf jener Brücke, die Pater Schmid mit seinen Werken aufgebaut hat.

# Abholung der Christbäume 2012

## Ab 09. Jänner 2012 werden wieder die Christbäume abgeholt

**D**a die Christbaumabholung von zahlreichen Bürgerinnen und Bürgern genutzt wurde, wird dieser Service wieder angeboten.

Die Christbäume werden ab 09. Jänner 2012 von den Bauhofmitarbeitern abgeholt. Sie müssen am Straßenrand oder Gehsteig abgestellt werden und dürfen absolut keinen Schmuck tragen. „Wichtig ist, dass kein Lametta oder sonstiger Schmuck auf den Bäumen hängt“, erklärt Bürgermeister Herbert Worschitz (SPÖ). „Sonst können sie unsere Mitarbeiter nicht mitnehmen. Die getrennte Entsorgung von Christbaumschmuck und Baum selbst ist Pflicht!“ Die Bäume müs-

sen an gut zugänglicher Stelle platziert werden, dürfen aber den Gehsteig für Fußgänger nicht blockieren.

### ABHOLUNG DER CHRISTBÄUME

**Datum:** ab 09. Jänner 2012

**WICHTIG:** Bäume vor dem Haus an gut zugänglicher Stelle abstellen.

**komplett von Lametta und Schmuck befreien**



Karl Jaitz und Bgm. Herbert Worschitz mit den eingesammelten Bäumen im Jänner 2011

## Action & More Kurs

### Kurs für Jugendliche in Hornstein

**D**er Action & More Kurs, den der Verein menschen.leben gemeinsam mit der Gemeinde Hornstein im August veranstaltete, war eine optimale Vorbereitung auf den Schulbeginn und ein unvergessliches Erlebnis für Teilnehmer und Betreuer! Mit tatkräftiger Unterstützung von Herrn Bürgermeister Herbert Worschitz konnte eine Gruppe von 14 Jugendlichen eine Woche lang kostenlos Lerndefizite abbauen und so gut vorbereitet in den Herbst starten. Individuelle Schwächen wurden abgebaut und bei so manchen die Furcht vorm Schulbeginn genommen. An den Nachmittagen standen dann spannende Freizeitaktivitäten für die Jugendlichen auf dem Programm, aufgrund des heißen Wetters war vor allem der Neufeldersee beliebtes Ausflugsziel und Austragungsort von Volleyballturnieren. Die Freifahrten

zum kühlenden Nass des Neufeldersees ermöglichte die Gemeinde mit dem Hornsteiner Ortsbus. Als außergewöhnlicher Höhepunkt erwies sich der BMX-Schnupperkurs. Mit Hilfestellung der Profis vom Verein BMXCLUSIVE zeigten die Jugendlichen ihre ersten Tricks auf den Rädern und entpuppten sich als wahre Bike-Talente!

Neben dem Aufholen von Lerndefiziten war es vor allem das Kennenlernen von Neuem, der Austausch mit Anderen, die Stärkung des Teamgeistes und des Zusammengehörigkeitsgefühl und auch die Stärkung des Selbstvertrauens, das den Jugendlichen vermittelt werden sollte. Die bunte Gruppe wuchs im Laufe der Woche zu einem festen Team zusammen und unterstützte sich gegenseitig beim Lernen. Am Ende waren sich alle einig dass die Woche zu schnell vorüber ging!

### Hornsteiner Projekt- und EntwicklungsgesmbH (HPE)

Die HPE ist ein privatwirtschaftlicher Ausleger der Marktgemeinde Hornstein, der vor allem der Durchführung und Betreuung größerer Projekte dient.

Die HPE bietet auch entsprechende Serviceleistungen an, versteht sich aber keinesfalls als Konkurrenz zu Hornsteiner Gewerbebetrieben: Abholung und Entsorgung von Sperrmüll, Verleih von Verkehrszeichen, Verleih von Gerätschaften inklusive Fahrer (Radlader, Mini-Bagger) und vieles mehr.

**Sämtliche Preise erfahren Sie auf Anfrage unter +43 (0) 2689/2225-18.**



### BAUHOF-ÖFFNUNGSZEITEN NOVEMBER BIS MÄRZ:

**Freitag:** 7.00 bis 12.00 Uhr

**Samstag:** 7.00 bis 12.00 Uhr

### APRIL BIS OKTOBER:

**Mittwoch:** 13.00 bis 19.00 Uhr

**Freitag:** 7.00 - 12.00 und 13.00 - 17.00 Uhr

**Samstag:** 7.00 - 15.00 Uhr



Dank des Vereins BMXCLUSIVE konnten die Jugendlichen auf BMX Rädern ihr Können zeigen



# Niki Hofmanova holt Staatsmeistertitel

## Zweiter großer nationaler Titel

**D**ie Hornsteinerin kämpfte im Endspiel Anna Bartenstein mit 4:6, 6:4, 7:6 (3) nieder und holte ihren zweiten großen nationalen Titel. Niki Hofmanova sicherte sich bei den Tennis-Staatsmeisterschaften in Oberpullendorf den Staatsmeistertitel 2011. "Es freut mich, dass ich jetzt sowohl in der Halle als auch draußen Staatsmeisterin geworden bin. Umso mehr, weil ich letztes Jahr krank war und das Finale nicht fertig spielen konnte", so die Staatsmeisterin von

2011. 2009 hatte Hofmanova die Österreichischen Hallen-Meisterschaften für sich entschieden. Im Vorjahr musste sie im Endspiel der Staatsmeisterschaften gegen Tina Schiechl wegen einer Grippe aufgeben. Niki war heuer von einer Neuauflage des Endspiels von 2010 ausgegangen: "Ich hab gedacht, dass ich mit Tina wieder im Finale bin. Mir war aber klar, dass Anna ihr wehtun kann", meinte sie. Anna Bartenstein, die in den USA im College-Tennis aktiv ist und früher auf der Damen-Tour

spielte, war aus der Qualifikation gekommen und hatte bis zum Endspiel keinen Satz abgegeben. Die nächsten Stationen der Neo-Staatsmeisterin sind das 25.000-Dollar-Challenger in Augsburg nächste Woche und danach das WTA-Turnier von Bad Gastein. Ob sie für das Event mit einer Wildcard für den Hauptbewerb bedacht wird, ist noch offen, "sonst spiel ich Quali." **Sie erhält von der Gemeinde Hornstein eine Anerkennungsförderung von Euro 300.**



Niki Hofmanova

# Tischlerei Gerbautz feiert

## 50 Jahre Bestehen Tischlerei Gerbautz

**B**ereits seit 50 Jahren ist die Tischlerei Gerbautz, die heute von Ferdinand Gerbautz geführt wird, eine fixe Größe der Hornsteiner Wirtschaft. Am 14.10. lud die Firma Gerbautz aus diesem Grund zu einer Feier ins Heurigenrestaurant Jaitz. Bürgermeister Herbert Worschitz gratulierte namens der Marktgemeinde Hornstein zum 50-jährigen Be-

stehen herzlich und wünschte der Firma Gerbautz als langjähriger Partner unserer Marktgemeinde viele weitere erfolgreiche Jahre. Bereits 1961 wurde die Tischlerei Gerbautz gegründet und wird nunmehr schon seit vielen Jahren sehr erfolgreich von Ferdinand Gerbautz geführt. Die Tischlerei Gerbautz zeichnet sich neben ihrer erfolg-

reichen Geschäftstätigkeit und den hervorragenden Erzeugnissen auch durch die erfolgreiche engagierte Tätigkeit im Bereich der Lehrlingsausbildung aus. Die Marktgemeinde Hornstein wünscht dem Team der Tischlerei Gerbautz viele weitere erfolgreiche Jahre und Jahrzehnte.

Hornstein  
Voristan

www.hornstein.at.tf

80852

Seitenblicke aus Hornstein

Bilder im Internet

vom Gemeinderat Rudolf Schmidt



# Tanz in den Fasching 2011/2012

Motto der Veranstaltung: „In 80 Tagen um die Welt“

Unter dem Motto „In 80 Tagen um die Welt“ tanzten die Gäste des Balls der Freiwilligen Feuerwehr Hornstein am Samstag, dem 12.11.2011 in den Fasching. Bereits seit mehreren Jahren läutet die Feuerwehr Hornstein mit dieser Veranstaltung den Fasching ein, und wieder war auch dieses Jahr der Hornsteiner Pfarrsaal bis auf den letzten Platz gefüllt. Die Mitglieder der Feuerwehr Hornstein servierten selbst zubereitete Speisen aus Nah und Fern und Cocktails von den verschiedensten Kontinenten. Zum Auftakt des Balls gab es eine spektakuläre Eröffnungspolnaise der jungen Wettkampfgruppe der Freiwilligen Feuerwehr Hornstein, die die Ballbesucher begeisterte. Zu den Klängen der Band VPS tanzten die vielen Besucher bis in die frühen Morgenstunden. In einer Mitternachtseinlage stellten Kameraden der Feuerwehr Hornstein ihr Können im Synchronschwimmen unter Beweis. „Ich danke allen Freunden unserer Feuerwehr und den Besuchern des



vlnr: Christina Loidl, Florian Hofstetter, Wolfgang Rosner, Roland Gsellmann und Ingold Schobl

Feuerwehrballs herzlich für den zahlreichen Besuch unserer Veranstaltung und die tatkräftige Unterstützung!“ so Feuerwehrkommandant OBI Wolfgang Rosner.

[www.hornstein.at](http://www.hornstein.at)

## Kinderzeltlager der Naturfreunde

Wie jedes Jahr gab es ein Zeltlager

Die Naturfreunde Hornstein veranstalteten auch heuer wieder vom 1. bis 3. Juli ein Kinderzeltlager auf dem Gelände der Volksschule. 13 Mädels und 13 Burschen im Alter von 5 bis 10 Jahren verbrachten drei aufregende Tage

mit einem abwechslungsreichen Programm. Mit den Betreuerinnen Gitti, Julia und Romy wurden Schmuckdosen aus PET-Flaschen gebastelt, Rätsel gelöst, gemalt und gespielt. Natürlich wurde auch Fußball- und Beachvolleyball gespielt und

Sandburgen gebaut. Zu den Highlights zählten mit Sicherheit die Abendwanderung, der Tennis-Schnupperkurs, der Besuch der Polizei und der Freiwilligen Feuerwehr Hornstein.



Alle Beteiligten mit Bgm. Herbert Worschitz



# Prälat Karl Gregorich verstorben

## 32 Jahre lang Seelsorger in der Gemeinde Hornstein

**P**rälat Gregorich verstarb am Dienstag, dem 28. Juni 2011. Er war 32 Jahre lang Seelsorger in der

Marktgemeinde Hornstein und war auch Ehrenringträger der Marktgemeinde Hornstein. Die Verabschiedung fand am

01. Juli 2011 in der Pfarrkirche Hornstein statt.



*Bgm. Herbert Worschitz und Vzbgm. Ing. Albert Gludovacz bei der Verabschiedung*



*Bgm. Herbert Worschitz bei seiner Abschiedsrede*

# ASV - Rückblick Herbstsaison 2011

## Einige Veränderungen beim ASV Hornstein

In den vergangenen Monaten gab es einige Veränderungen beim ASV Hornstein. Nach dem bitteren Abstieg in die 2. Klasse Nord startete man unter Neo-Obmann Christian Pözlbauer neu durch. Ein neues Projekt wurde ins Leben gerufen, welches dem ASV neue Sponsoren brachte, wodurch man die Kampfmannschaft bei den Schwachstellen der letzten Saison punktuell verstärken konnte und mit Dietmar Lueger auch einen neuen Spielertrainer installierte. Das Konzept ging voll auf, und der ASV setzte sich nach der Herbstsaison hinter TopTitelfavort Wimpassing auf den 2. Tabellenplatz. Das Ziel im Frühjahr ist, diesen Platz zu verteidigen und somit wieder in die 1. Klasse Nord aufzusteigen. Weiters war Hornstein im Herbst 2011 die beste Heimmannschaft und hatte mit Matolcsi einen der treffsichersten Stürmer des ganzen Burgenlandes in den Reihen. Die Reserve erlebte personell auch einen zweiten Frühling und konnte 9 reaktivierte oder neue Spieler begrüßen, sodass die Personalsorgen ein für alle Mal der Vergangenheit angehören. Derzeit befindet sich die Reserve auf Platz 6 der Tabelle. Die ASV Damen taten sich in der neuen

Saison aufgrund von vielen Verletzungen und Abwesenheiten von manchen Spielerinnen in der zweiten Saison der 2. Liga Ost/Süd recht schwer. Aufgrund der dünnen Personaldecke musste die 1B Mannschaft der Damen auch aus dem Bewerb genommen werden. Derzeit stehen die Damen auf dem 11. Platz. In der Winterpause wird dann auf die Rückkehr von einigen Verletzten gehofft und auch nach Verstärkungen Ausschau gehalten. Die Jugendabteilung hatte eine neue Spielgemeinschaft mit einigen Nachbarkommunen namens „Kickers Leithaberg“

zu melden. Hier spielten Teams von U8 bis zur U16 um Punkte in deren Jugendmeisterschaften. Dies bedeutete einen enormen administrativen und sportlichen Aufwand für Jugendleiter Fredi Stefanits und seinen Trainerstab. Am besten schnitt hier die U12 unter Trainer Kovacs ab, welche sich den Herbstmeistertitel sicherte.

### Die nächsten Termine des ASV:

- 03.-08.01.2012: PFNIER-Dreikönigsturnier in der Turnhalle Hornstein
- 28.01.2012: Sportlerball



*ASV Erste Mannschaft*



# Jugendblasmusik der FF-Hornstein

## Neue Kapellmeisterin Susi Matkovits

**H**elmut Zsaisits hat uns mit Anfang September als Kapellmeister verlassen. Er wollte sich nach 5 sehr erfolgreichen Jahren bei uns einfach einer neuen Herausforderung stellen. Wir sind ihm für seine Verdienste sehr dankbar und wünschen ihm auf seinem zukünftigen Weg alles Gute! Nach reifen Überlegungen und mit sehr viel Energie und Elan hat nun unsere langjährige Kollegin und Kapellmeister-Stellvertreterin Susi Matkovits das musikalische Ruder übernommen und ist nun Kapellmeisterin der Jugendblasmusik

Hornstein! Wir alle wünschen ihr viel Vergnügen und starke Nerven bei dieser neuen Aufgabe. Um nun den Stellvertreter-Posten nachzubesetzen, ist uns ein neuer Kontakt sehr gelegen gekommen. Robert Papocsi, Hornist aus Wien, verstärkt uns nicht nur am "Göttlichen Instrument", sondern unterrichtet auch unsere Nachwuchsmusiker an den Blechblasinstrumenten und ist ganz offiziell Kapellmeister-Stellvertreter bei der JBM. Bei uns wird es ihm sicher gut gefallen – und daran arbeiten wir auch gemeinsam!



Susi Matkovits

## Scheunenfest und Gassenheurigen der JBM

**M**it dem Frühschoppen der Jugendblasmusik der FF Hornstein am 13. Juni konnte das Scheunenfest 2011 wieder zünftig für beendet und überstanden erklärt werden. Nach vier Tagen Feiern, Tanzen, Lustigsein war so mancher erleichtert über das Ende. Dennoch können wir voll Stolz gemeinsam mit der FF Hornstein auf ein gelungenes Scheunenfest zurückblicken und freuen uns schon auf ein Wiedersehen im nächsten Jahr.



Scheunenfest

**A**m 16. Juli veranstalteten wir auf der Reitschule unseren ersten Gassenheurigen in diesem Jahr. Bei traumhaftem Wetter und (fast) ohne blutsaugende Gelsen konnten unsere Gäste unserem Dämmererschoppen lauschen und diverse Speisen und Getränke genießen. Die Gassenheurigen scheinen gut anzukommen und werden 2012 ihre Fortsetzung finden!

[www.jbmhornstein.at](http://www.jbmhornstein.at)

## Herbstkonzert Terra Zorm - Da Capo

**A**m 22. und 23. Oktober fand unser heuriges Terra Zorm Herbstkonzert mit dem Titel „Da Capo“ statt. Diesmal durch milderes Herbstwetter begünstigt, konnten sich die zahllosen Gäste aus Nah & Fern noch viele Stunden bei der Aftershowparty aufhalten. Nach einem weiteren Tag Abräumarbeiten konnten wir auf zwei äußerst gelungene Konzerte zurückblicken.

Mit unserer neuen Kapellmeisterin Susanne Matkovits ist uns auch an der Stelle ein tolles Da Capo gelungen. Man darf auf den weiteren Weg gespannt sein!



Terra Zorm - Da Capo

### Musikalische Aussichten 2012:

Am 21. Jänner laden wir wieder zum alljährlichen Musikerball in den Pfarrsaal ein. Auch diesmal wird es wieder eine spektakuläre Mitternachtsshow geben. Nachdem es nach langjähriger Pause 2012 wieder einen Faschingsumzug in Hornstein geben wird, darf die Jugendblasmusik natürlich nicht fehlen und ist am SA, 18. Februar, mit von der Partie – Lei Lei!

[www.jbmhornstein.at](http://www.jbmhornstein.at)

## Adventbasar im Pfarrsaal

**M**it unserem Adventbasar am 25. November im Pfarrsaal Hornstein leiteten wir die heurige Adventzeit ein. Um 16 Uhr ging es mit dem Basar und musikalischer Unternehmung los. Mit Glühwein oder Kinderpunsch und einem Gläschen Uhudler ließ sich die Zeit bis Weihnachten noch leichter überbrücken. Für die wetterfesten Freunde bot sich auch unser Glühweinstand beim Rathaus an, wo auch der Christbaum aus der Partnergemeinde Gnesau aufgestellt wurde.



Dieser schöne Adventkranz wurde von den Mitgliedern der JBM gebastelt



# Kameradschaftsbund Hornstein

## Jahresrückblick der Ortsgruppe Hornstein

Im Rahmen kultureller Veranstaltungen nahm der Verein in Hornstein an der Fronleichnamprozession sowie an der Kranzniederlegung im Oktober teil.

Bei Kameradschaftsverbänden der umliegenden Gemeinden waren wir viermal an Begräbnissen vertreten.

Im Jänner nahmen wir am Kameradschaftsball in Au/Leithagebirge teil.

Der Hornsteiner Kameradschaftsbund organisierte das zweite Mal bei ausge-

zeichneter Teilnahme für die Kameraden und deren Angehörigen einen Vereinsabend „Sommerausklang“ mit musikalischer Umrahmung im Marktüberl Jaitz. Eine gelungene Veranstaltung, die sicher im nächsten Jahr eine Wiederholung hat.

Weitere Traditionsveranstaltungsteilnahmen waren:

St. Magarethen zur Heimkehrergedenkefeier am Kogelberg

10-jähriges Bestandsjubiläum Raiding  
50-jähriges Bestandsjubiläum in St. Magarethen

Ausfahrt Gols

Totengedenken am Landesehrenmal am Geschriebenstein

Der Kameradschaftsbund Hornstein wünscht allen Hornsteinerinnen und Hornsteinern ein gesegnetes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins Jahr 2012.



Zahlreiche Besucher haben an der Kranzniederlegung teilgenommen

## Kamerad Johann Milkovits ist 90 Jahre jung

Am 15.11.2011 feierte Johann Milkovits mit seinen Vorstandsmitgliedern seinen runden Geburtstag.

Kamerad Johann Milkovits trat 1992 dem Österreichischen Kameradschaftsbund bei und wurde 1996 zum Obmannstv. des Ortsverbandes Hornstein gewählt.

Seit 2009 ist Johann Milkovits Ehrenmitglied und immer noch sehr aktiv für den Verein tätig.

Wir wünschen unserem Mitglied auf diesen Wege nochmals alles Gute und Gesundheit im Namen aller Mitglieder.



Johann Milkovits mit dem ÖKB Vorstand

[www.hornstein.at](http://www.hornstein.at)



# JBM - Bezirksmusiktreffen in Tirol

## Musiktreffen im Tiroler Kaunertal

**V**om 8. bis 10. Juli waren wir Gäste bei einem Bezirksmusiktreffen im Tiroler Kaunertal in der Gemeinde Feichten. Nach der 8-stündigen Anreise mit dem Kutsernits Bus konnten wir mit dem ersten Abmarsch auch gleich die Gemeinde inmitten der Tiroler Alpen und das riesige Festzelt begutachten. Mit der Gruppe VOLXROCK ging es dann bis in die frühen Morgenstunden weiter. Samstag konnten wir den Kaunertalglacier auf luftigen 3108 Metern besuchen und beim Tiroler Mittagessen den funkygen Klängen unserer Musikantenkollegen aus Holland lauschen. Am Abend konnten wir mit unserem Gästekonzert das Festzelt rocken und mussten dann nur mehr der Abendmusik "Servus aus Tirol" weichen. Sonntag spielten wir zusammen mit 30 weiteren Kapellen und insgesamt über 1400 Musikanten eine Feldmesse und marschierten anschließend ins Zelt zum Frühschoppen. Nach dem Frühschoppen ging es für unsere mitgereisten Fans und uns wieder mit dem Bus in die Hornsteiner Heimat.



Bezirksmusiktreffen im Tiroler Kaunertal

# Fußwallfahrt nach Mariazell

## 23 Pilger aus Hornstein und Wimpassing nahmen teil

**V**om 6. bis 9. Juli 2011 machten sich 23 Pilger aus Hornstein und Wimpassing zur traditionellen - und heuer bereits zum 27. Mal durchgeführten - Fußwallfahrt nach Mariazell auf. Bereits um 05:30 Uhr früh trafen sich die Wallfahrer am 6. Juli bei der Hornsteiner Pfarrkirche, um von Dechant Valentin Zsifkovits den Reisesegen zu empfangen. Am 9. Juli trafen sie schließlich in Mariazell ein und zogen in die Gnadenbasilika ein. Nach der Andacht in der Basilika Mariazell reisten die Wallfahrer mit dem Bus nach Hornstein. Am Abend folgte der Einzug von der Reitschule in die Hornsteiner Pfarrkirche.

**1. Tag:** 06:00 Abmarsch über Neufeld, Eggendorf, Theresienfeld, Mittagessen in Wöllersdorf, GH Räuscher, weiter über Dreistetten, Hohe Wand, Herrgottschnitzerhaus, Abendessen und Nächtigung im Waldeggerhaus

**2. Tag:** 07:30 v. Waldeggerhaus über Kl. Kanzel, Plackles, Rastkreuz, Grünbacher Sattel, Mittagessen in Puchberg, GH Michäler, weiter über Schoberhof oder Wasserfall, Klostertal, Vois, Abendessen in Schwarzau/Gebirge, GH Rauraklalm oder GH Post, Nächtigung in Schwarzau (Pension

Auer, Pension Strasser, GH Rauraklalm)

**3. Tag:** 08:30 von Schwarzau über Preintal, Aufenthalt beim Heurigen Mitterhof-Zöchling, weiter über Triebel, Gscheidl, Stille Mürz, Abendessen und Nächtigung in Frein an der Mürz (GH Freinerhof)

**4. Tag:** 07:30 Busankunft der nachkommenen Wallfahrer in Frein, Abmarsch über Freingraben, Schöneben, 11:00 Mittagessen in Mooshuben, Gh. Fritz, 13:40 Aufstellung

zum Einzug in die Gnadenbasilika

14:00 Andacht in der Basilika, 16:00 Busabfahrt nach Hornstein, Aufenthalt in Maria Schutz, 18:45 gemeinsamer Gang mit Hrn. Dechant von der Reitschule in die Kirche

Ein großer Dank für die tolle Organisation ergeht an Norbert Hickl, auch das Wetter war für die Wanderung mit Sonne tagsüber für alle Tage bei uns.



Unsere Fußwallfahrer in Mariazell



# Volksschule Hornstein

## Chemie- Schülerarbeitsboxen für die Schule

Die Volksschule erhielt vom Verband der ChemielehrerInnen Österreichs (VCÖ) - vertreten durch Dr. Ralf Becker - zehn Chemie-Schülerarbeitsboxen, die vom Amtsführenden Präsidenten des Landesschulrates Mag. Dr. Gerhard Resch überreicht wurden. Dadurch soll den Kindern die Scheu vor den Naturwissenschaften genommen werden. Hemmschwellen, sich damit zu beschäftigen, entstehen dann erst gar nicht.



*vinr: Präs. Dr. Gerhard Resch, VOL Andrea Neukam, VD Mag. Karin Vukman-Artner, Dr. Ralf Becker*



*Melike und Bernd mit der Chemiarbeitsbox*

## Wer fürchtet sich vorm großen Hund?

### K u c a k « M i r a » u o s n o v n o j š k o l i

Tierärztin Dr. Gabriele Velich, Leiterin der Tierombudsstelle im Amt der Burgenländischen Landesregierung, war mit ihrer großen, ausgesprochen kinderfreundlichen Riesenschnauzerdame

„Mira“ in der Schule, um den Kindern mit Unterstützung ihrer Hündin als "native speakerin" die Hundesprache näher zu bringen. Die Schülerinnen und Schüler sollten den richtigen Umgang mit Hunden

(kennen)lernen. Vertieft wurde das Gelernte dann in den Klassen mit Hilfe der Broschüre "Du und dein Hund - Du und ein Hund".



*Sophie, Larissa, Fabian, Thomas mit Hundedame Mira*



## 3. Weinsegnung der ÖVP Hornstein

### Guter Wein ist der beste Gesellschafter

**B**ereits zum 3. Mal lud die ÖVP Hornstein gemeinsam mit der Frauenbewegung und der ARGE Bäuerinnen kurz vor Martini in den Weinbaubetrieb Gerdenits zur Segnung des jungen Borromäus 2011. Pfarrer Mag. Stefan Raimann gestaltete mit Stefanie und Raphaela Gerdenits den religiösen Teil, für stimmungsvolle Musik sorgte die Tamburizza Hornstein. Über 200 weininteressierte Gäste überzeugten sich von der Topqualität der jungen und reifen Weine, genossen köstliche Aufstrichbrote in neun Geschmacksvariationen oder als besonderen Hit gebratene Maroni. Erstmals vor Wetterkapriolen durch ein großes Zelt geschützt, hielt die tolle Stimmung bis weit nach Mitternacht an. Die Veranstalter bedanken sich bei allen Besuchern für das große Interesse und freuen sich bereits auf das nächste Mal bei „gutem Wein in bester Gesellschaft“.



Der junge Borromäus wurde von Pfarrer Mag. Stefan Raimann gesegnet

## 1. TRIPLE-BALL der JVP Hornstein

### Beachvolleyball, Streetsoccer und Basketball

**E**nde August organisierte die JVP Hornstein in Zusammenarbeit mit der JBM Hornstein, dem ASV Hornstein, den DRAGONZ und dem SFC Volleyball Hornstein auf dem Areal der Volksschule erstmals einen 1. Triple-Ball Wettbewerb. Acht Mannschaften kämpften in den Disziplinen Beachvolleyball, Streetsoccer und Basketball um den begehrten Titel. Gewonnen haben die Mattersburg ROCKS vor der Jugendblasmusik Hornstein. Für dieses tolle Sportevent wurde die Junge ÖVP Hornstein beim traditionellen landesweiten JVP Martiniempfang in der Kategorie „Kreativste Idee“ mit dem 2. Platz belohnt.



Das Organisationsteam rund um JVP Obmann Johannes Schmitl (3.v.rechts) freut sich über den gelungenen Tag.

## JVP Halloween Party

### Zahlreiche mystische Gestalten unter den Besuchern

**A**m Montag, dem 31. Oktober, war es wieder soweit. Mit Einbruch der Dunkelheit trafen sich Jugendliche und Junggebliebene im Föhrenwald-Pavillon, um Halloween zu feiern. Unter den zahlreichen Besuchern befanden sich auch einige mystische Gestalten, denen das originelle Partygetränk namens

„Schneckensaft“ besonders gut schmeckte. DJ Phil sorgte mit seiner coolen Unterhaltungsmusik für ausgelassene Stimmung und zur Freude von JVP Obmann Johannes Schmitl auch für zufriedene Gäste.



Ausgelassene Stimmung vorm Pavillon im Föhrenwald



# Briefmarkenprojekt geht weiter

## Interesantan projekt u osnovnoj školi

**D**as Briefmarkenprojekt an der Volksschule geht auch in diesem Schuljahr weiter – und zwar mit dem Hauptthema „EUROPA“. Regierungsrat Johann Schleischitz betreut die Schülerinnen und Schüler wieder vorbildlich und wartet mit außergewöhnlichen Briefmarken und spannenden Ideen auf. Unterstützt wird das Projekt von Gemeinde und Elternverein.

Mit dem zweisprachigen Projekt „Was uns in unserer Umwelt so taugt – Ča nam se u našoj okolici osebujno vidi« wird die Volksschule Hornstein bei zwei Ausstellungen vertreten sein:

Anfang Mai 2012 in Hirtenberg: ranghöchste Ausstellung (Rang 1) in Österreich im Jahr 2012

Ende Mai 2012 in Marburg/Slowenien: internationale Alpen-Adria-Ausstellung mit Österreich, Deutschland, Italien, Slowenien



Reg. Rat Johann Schleischitz mit Schülerinnen der 4. Klasse

## 2. Leseolympiade „Leithagebirge 2011“

Die Idee kommt von Corinna Scharf

In nur 42 Tagen 54 Bücher!

Kinder aus den drei teilnehmenden Volksschulen Hornstein, Leithaprodersdorf und Wimpassing zeigten in den letzten sechs Wochen ihre Lesekompetenz. In nur 6 Wochen lesen Volksschulkinder 6 Bücher!

Nach zwei Vorausscheidungen fand das Finale am 4. November 2011 in Leithaprodersdorf statt. Unser Elternverein übernahm die Buskosten dorthin. Nach einem äußerst spannenden Wettkampf, bei dem Schnelligkeit und Wissen gefragt waren,

platzierte sich Maximilian von der VS Hornstein auf den großartigen 2. Platz. Für Teilnehmer und Finalisten gab es tolle Preise in Form von Kino- und Büchergutscheinen sowie Urkunden. Der Wanderpokal jedoch blieb in Leithaprodersdorf. Bei einem anschließenden Finalfest wurde der olympische Gedanke gefeiert. Herzlichen Glückwunsch!

Teilnehmer aus der VS Hornstein (4. Klassen): Matthias, Elisabeth, Florentina, Alexander, Katharina, Maximilian  
Im Finale: Katharina, Maximilian



Die Teilnehmer aus Hornstein

## Elternverein der VS Hornstein

Bindeglied zwischen allen Schulpartnern

**D**er Elternverein der Volksschule ist ein wichtiges Bindeglied zwischen allen Schulpartnern. In diesem Schuljahr hat er der Schule schon tatkräftig unter die Arme gegriffen: gesponsert wurden die Schülertheaterfahrten, Buskosten für die Leseolympiade und der Ankauf von Unterrichtsmitteln. Obfrau Martina Filka freut sich, der Direktorin benötigte Lehrmittel für einen modernen und abwechslungsreichen Unterricht über-

reichen zu können: Notebooks, Lese-Magnetboxen und ein großes Hunderter-Würfelgerät.

[www.volksschule-hornstein.at](http://www.volksschule-hornstein.at)



Larissa, Thomas, Felix, Sarah, Michelle, Stephan und Vanessa freuen sich über die neuen Lehrbehelfe

# Unsere Volksschule – Naša škola

## Pilotschule für Bildungsstandards

**D**ie Volksschule Hornstein wird als zweisprachige Volksschule (Deutsch/Kroatisch) geführt. Englisch wird als unverbindliche Übung angeboten. Besonders erwähnenswert ist, dass die Hornsteiner Volksschule als Pilotschule für Bildungsstandards und für das Europäische Sprachenportfolio für die Grundschule fungierte. Außerdem ist sie - unter Betreuung von Regierungsrat Johann Schleisitz - die einzige „Philatelisten-Volksschule“ im Burgenland.

Angebote:

Frühbetreuung

Mittagessen mit Nachmittagsbetreuung (Hort)

Gesunde Ernährung

Englisch

Integrierte Vorschulstufe

Projektstage

Kindertheaterbesuche

Diverse Projekte im Jahreskreis

Wandertage

Waldpädagogik

Montessoriorientierte Klassen

BTV-Tennisoffensive

Radfahrprüfung

Briefmarkenprojekte

URFIT-Schule (zusätzliche Bewegungseinheit)

Gesundheitsvorsorge (Blutdruckmessungen, Erste Hilfe)

Fußball-Turniere (Mike-Cup)

Zusammenarbeit mit örtlichen Vereinen

Projekte zur Leseförderung (Leseolympiade, Leseprojekte)

Projektwoche zur Gewaltprävention

Integration

Förderkurse Deutsch

Muttersprachlicher Unterricht Türkisch

Kindergarten und Musikschule im Haus

8 Klassen, 101 Kinder

Direktorin: Mag. Karin Vukman-Artner

KlassenlehrerInnen:

1A: Elke Artner

1B: Sandra Vlaschitz

2A: Andrea Neukam

2B: Ulrike Heppner

3A: Elisabeth Völker

3B: Klara Deutsch

4A: Romana Linzer-Kovacs

4B: Manfred Grandits

Margarete Kralits: Deutsch-Förderkurse, Kroatisch

Ulla Giefing-Kurz: Deutsch, Englisch, Integration

Karin Sida: Werkerziehung

Maria Schatovich-Kiss: Sprachheilunterricht

Isabella Sodoma-Enz: Beratungslehrerin

Gabriela Pickhard: Religion röm.-kath

Ruth Gassner: Religion evangelisch

Abdelhalim Hani: Religion islam

Simsek Efendi: Muttersprachlicher Unterricht

Schulwart: Željko Malekoci

Schularzt: Dr. Johannes Reisner

Elternverein: Martina Filka

Kontakt Volksschule:

vs.hornstein@bildungsserver.com

Tel. 02689-2226-11

## Sport-News – Športske novosti u osnovnoj školi

### Bewegungsinitiative „URFIT“

**B**ei der Initiative „URFIT – Ich mach dich fit“ handelt es sich um eine wöchentliche, zusätzliche Bewegungseinheit in der Schule. Die Kosten werden vom Land Burgenland, der Gemeinde Hornstein und Sponsoren getragen.

An der VS Hornstein startete die Initiative zu Schulbeginn wieder: 32 Kinder nehmen mit großer Begeisterung und unter fachkundiger Anleitung von Trainer Markus Buchner daran teil.

Übrigens gibt es in diesem Schuljahr eine unverbindliche Übung „Fußball“ an der Schule: Lehrer Manfred Grandits bereitet 18 kleine „Fußballprofis“ auf das Bezirks-Volksschulfußballturnier (MIKE-Cup) im Frühjahr vor. Unterstützt wird er dabei vom Hornsteiner Fußballverein (Alfred Stefanits).



Urfit



# Sport-News – Športske novosti u osnovnoj školi

## Nestle Austria Schulllauf

**A**m 6. Oktober 2011 fand im Schlosspark in Eisenstadt der Nestle Austria Schulllauf statt. Die Kinder der 3. und 4. Klassen machten beim sehr anstrengenden 1200m-Lauf mit und konnten – dank des intensiven Lauftrainings mit ihren Klassenlehrern – tolle Zeiten erzielen. Bewegungserziehung ist Bürgermeister Herbert Worschitz ein großes Anliegen, deshalb sponserte er auch das Startgeld für jeden Schüler. Škola veli Bog plati!



*Julian, Nina, Ramona, Maxi, Elisa und David waren die schnellsten Läufer der Schule*

# Pensionistenverband Rückblick 2011

## Ein Jahr neigt sich seinem Ende zu

**M**an kann es kaum glauben, aber wieder neigt sich ein Jahr seinem Ende zu.

Sei uns ein kleiner Rückblick in unser Vereinsleben gestattet, an dem so viele liebe Freunde teilhaben. Beginnend mit unserem traditionellen Kränzchen, bei dem fleißig das Tanzbein geschwungen wurde, ging es fast übergangslos zu unserem Fischessen am Aschermittwoch. Besuch der Kammerspiele im April ist fast schon Pflicht für uns Pensionisten. Im Mai führte uns ein wunderschöner Ausflug ins steirische Vulkanland. Seespiele Mörbisch, Opernfestspiele St. Margarethen, Schloss-

spiele Kobersdorf gehören genau so zu unserem Sommerprogramm wie der PVÖ-Landeswandertag, der diesmal in Ritzing stattfand. Sautanz und Ganslessen waren gleichfalls sehr gut besucht.

Im Beisein des LV Hans Grillenberger, der BV Elisabeth Ficker sowie von Bgm. Herbert Worschitz wurde Mitte November im Rahmen einer Generalversammlung die Wahl des neuen Ortsgruppenvorstandes abgehalten. Als Vorsitzende wurde Hilda Probst, Gerti Lukasser und Dagmar Philippits als ihre Stellvertreterinnen bestätigt. Der weitere Vorstand setzt sich wie folgt zusammen: Brigitte

Oswienczin, Grete Raimann, Anna Kittinger, Franz Philippits, Margarete Pratl, Christine Winkler, Erika Damsky, Hilde Heggenberger, Franz Kittinger, Hildegard Langer, Paula Pogats, Pauline Tschach und Waltraud Gerdinich.

Dezember – Ausflug zur Weihnachtsausstellung auf Schloss Kornberg und einem Konzert mit berührenden Weihnachtsliedern und Geschichten. Den Abschluss bildet unsere Weihnachtsfeier mit musikalischen Vorträgen von Hornsteiner Kindern.



*Der Ortsgruppenvorstand bei der Generalversammlung*



# Erlebniswoche der Jugendfeuerwehr

## Jugendwehr am Wolfgangsee

**A**uf Einladung von KommandantStv. BI Florian Hofstetter verbrachten die Jugendlichen der Jugendfeuerwehr Hornstein Anfang August eine Woche in dessen Haus am Wolfgangsee im Salzkammergut. Trotz einiger Regentage gab es ein buntes Erlebnisprogramm für die jungen Florianis. Neben einem Besuch

des Technikmuseums in Bad Ischl wurde das Salzbergwerk in Hallein besucht. Als weitere Attraktionen neben dem obligaten Badespaß im sommerlichen Wolfgangsee stand auch ein Besuch bei der Flugzeugsammlung „Flying Bulls“ im Hangar 7 und im Alpenzoo Salzburg am Programm. Während der ganzen Woche

am Wolfgangsee gepflegten sich die Jugendbetreuer und Jugendlichen selbst, es wurde vom jeweils eingeteilten Küchendienst gekocht und selbst zusammengeraumt. Die Jugendlichen waren von der Woche am Wolfgangsee begeistert und freuen sich schon auf die nächste Erlebniswoche.



Besuch im Technikmuseums in Bad Ischl



Besuch bei der Flugzeugsammlung „Flying Bulls“

# Familienfest unter den Linden

## Fest der SPÖ war ein großer Erfolg

**T**rotz Wetterkapirolen lockten die zahlreichen Spiel- und Spaßattraktionen zahlreiche Familien, Kinder bereits am Nachmittag in die Lindenallee, um am Kindernachmittag teilzunehmen. Das Lindenfest der SPÖ Hornstein hat bereits lange Tradition und ist die Familienveranstaltung im Hornsteiner Sommer. Bürgermeister Herbert Worschitz und die Gemeinderäte der SPÖ sorgten mit sehr viel persönlichem Einsatz dafür, dass die Lindenallee trotz Platzregen am Vortag einmal mehr in einen schattigen Festplatz verwandelt wurde. Am Abend sorgten die Brunnthaler Kirchturmspatzen für Tanzmusik der Extraklasse bis in die späten Abendstunden. Ein herzliches Danke des Teams der SPÖ Hornstein gilt allen Besuchern und Unterstützern dieser Hornsteiner Traditionsveranstaltung.



Bgm. Herbert Worschitz beim Luftballonaufblasen



Tanzabend unter den Linden



# Burnout Vortrag des ÖAAB

## Vortragende war Lebensberaterin Karin Kroiss

**M**itte November organisierte der neue Hornsteiner ÖAAB Obmann Thomas Matkovits in Kooperation mit dem Volkswbildungswerk Burgenland im GH Jaitz einen Vortrag zum Thema "Ich kann nicht mehr – Ich will nicht mehr" - Ausgrenzung im Alltag und Berufsleben. Lebensberaterin Karin Kroiss vom Psychosozialen Dienst erläuterte anschaulich die

verschiedenen negativen gesundheitlichen Auswirkungen, wenn man sich über lange Zeit mit der Bewältigung seines Arbeitsalltages überfordert fühlt. Zusammengefasst sind diese Leiden unter dem bekannten Begriff „Burnout“. Da die Ursachen dafür sehr individuell und komplex sind, riet die Vortragende zum Besuch eines Facharztes, bzw. Neurologen oder

Psychiaters, da nur dieser wirklich weiterhelfen kann (Infos unter [www.burn-out.at](http://www.burn-out.at)). Die ÖVP Hornstein freut sich, dass es auch für sensible Themen einen namhaften Besucherkreis gibt und wird bei gesteigertem Interesse auch in Zukunft brisante Themen anbieten.



*vlnr: GV LAbg.Christoph Wolf, Thomas Matkovits, Christa Gaunersdorfer, Inge Sonderer- Kaltzin, Vortragende Karin Kroiss/ Psychosozialer Dienst*

# Stimmungsvolle Adventfenster

## Beitrag zur feierlichen Stimmung im Hornsteiner Advent

**A**ls besonderen Blickpunkt für ein lebenswerteres Hornstein organisierte die ÖVP Hornstein heuer zum vierten Mal den schönen Brauch der geschmückten Adventfenster. Am 1. Dezember feierten zahlreiche Gäste vor dem Gasthaus Jaitz die Beleuchtung des ersten schön gestalteten Fensters. Seitdem wurde entlang der Linken und Rechten Hauptzeile täglich ein neues Fenster geöffnet, manchmal begleitet von einem gemütlichen Umtrunk. Die ÖVP dankt nochmals allen mitwirkenden Personen, die durch das Schmücken ihres Fensters einen wesentlichen Beitrag zur feierlichen Stimmung im Hornsteiner Advent leisten.



*Adventfenster*

mir ist so b b b b b b b b b  
 b b b b b b b b b b b b b b  
 b b b b b b b b b b b b b b  
 b b b b b b b b b b b b b b  
 b b b b b b b b b b b b b b

**B.net!**  
 TV + WEB + TELEFON



**Das wärmt:**  
 kabelCOMPLETE ab 29,90

**3 Monate  
 & Anschluss  
 gratis!**

Aktion gültig bis 31.01.12 bei Neuanmeldung/Upgrade auf das Grundangebot eines Produkts, COMPLETE, TWIN Pakets sowie ein gewünschtes kabelPremiumTV Paket. Bei 12 Monaten Vertragsdauer gelten 3 Monate kein Grundentgelt. Exklusive kabelSAFE Produkte. Anschaffungskosten digitaler Kabelreceiver, Smartcard & kabelTEL Gesprächsentgelt. Für Haushalte in von B.net versorgten Objekten. Technische Realisierbarkeit ist Voraussetzung. Etwasige Kosten für Hausinstallation nicht im einmaligen Anschlussentgelt enthalten. Kombination mit Aktionen der letzten 6 Monate, Rabatte, Barablässe nicht möglich. Preise inkl. MwSt. Leistungsumfang lt. gültigen Tarifblättern, Kanalbelegungen & Leistungsbeschreibungen.



Landesdirektion Burgenland

**Adrian Bodnar**

Kundenberater - Versicherungen  
 Bausparen, Leasing, Finanzierung

Handelsstraße 4  
 A - 7000 Eisenstadt  
 Telefon: +43 2682 66204-28  
 Fax: +43 2682 66204-39  
 Mobil: +43 664 750 171 72  
 E-Mail: adrian.bodnar@uniqa.at

## Lehrstelle – Hasch – HTL – oder was?

Du bist mit der Schule fertig und weißt nicht genau, was du weiter machen kannst!  
 Du weißt schon, welchen Job du suchst, aber nicht genau wie!

Du hättest gerne Unterstützung beim Verfassen einer aussagekräftigen  
 Bewerbung?

Sie würden gerne mehr über die Zukunftschancen Ihres Kindes wissen?

Die Marktgemeinde Hornstein bietet in Kooperation mit der KulturBauStelle:  
**Kostenlose Betreuung und Beratung für Jugendliche  
 und Eltern bei der Jobsuche – vom perfekten Lebens-  
 lauf bis zum erfolgreichen Vorstellungsgespräch!**

Melde dich lieber zu früh als zu spät auf der Gemeinde Hornstein oder direkt bei  
 Tito Lammerhuber unter 0676/3756382 oder lammerhuber@bkf.at



# SJ-Hornstein bewegt die Jugend

## 3. SJ-Hornstein-Generalversammlung

**A**m 07. Oktober 2011 fand mit über 30 Jugendlichen und zahlreichen Ehrengästen von 19 bis 22 Uhr die dritte basisdemokratische Generalversammlung der Sozialistischen Jugend (SJ) Hornstein statt.

So konnte die SJ-Hornstein BR Bgm. Michael Lampel, LAbg. Vbgm. Günter Kovacs, SPÖ-Hornstein-Vorsitzenden Bürgermeister Herbert Worschitz, SPÖ-Hornstein-Geschäftsführer Vizebürgermeister Albert Gludovacz, GR Helga Rack, SJ-Burgenland-Vorsitzenden Kilian Brandstätter, SJ-Burgenland-Landessekretär Martin Giefing und die gsf. SJ-Bezirksvorsitzende Katharina Schuller begrüßen. 18 SJ-Hornstein-Mitglieder erklärten sich bereit, in den Vorstand der SJ-Hornstein zu gehen. An der Spitze des 18-köpfigen Vorstandes stehen der Vorsitzende GR Markus Gartner und seine Stellvertreter Philipp Maier, Jenny Strommer und Elisabeth Migschitz. Ergänzt wird das Team durch den neuen Kassier GV Mag. Florian Hofstetter. Zum Ehrenvorsitzenden auf Lebenszeit wurde der ehemalige SJ-Hornstein-Vorsitzende GR Patrick Gsellmann gewählt. „Der Schwung, den die



vlnr: Martin Giefing, Kilian Brandstätter, Markus Gartner, Philipp Maier, Jenny Strommer, Katharina Schuller

Mitglieder der SJ-Hornstein an den Tag legen, fasziniert mich. Die SJ-Hornstein-Mitglieder liefern immer wieder den Beweis, dass die Jugend nicht so politikverdrossen ist, wie man landläufig meint“, meint Bgm. Herbert Worschitz. „Ich bin stolz, Ehrenvorsitzender einer solchen dynamischen Jugendorganisation wie der SJ-Hornstein zu

sein“, ergänzt SJ-Hornstein-Ehrenvorsitzender GR Patrick Gsellmann.

SJ-Hornstein-Vorsitzender GR Markus Gartner meint: „Ich bin echt überwältigt von der Größe der Teilnehmerzahl an der Generalversammlung. Mit einem solchen starken Team kann man wirklich ruhigen Gewissens in die Zukunft schauen.“

## 500 Euro für Jugendzentrum gesammelt

### Jugend und ältere Generation arbeiten gemeinsam

**A**m 19. November 2011 veranstalteten der Pensionistenverband Hornstein und die SJ-Hornstein gemeinsam einen Benefizflohmarkt in der Alten Schule Hornstein. Der Reinerlös des Flohmarktes in Summe von 500 Euro kommt dem neuen Jugendzentrum in Hornstein zugute.

Viele Hornsteinerinnen und Hornsteiner waren bereit, sich von Sachen zu trennen und für den Benefizflohmarkt zu spenden. Auch am Flohmarkt selbst waren zahlreiche Besucherinnen und Besucher anwesend, die bei Kaffee und Kuchen zahlreiche Produkte kauften. „Ich bin sehr stolz darauf, dass in Hornstein die Jugend und die ältere Generation zusammenarbeiten und gemeinsam Veranstaltungen durchführen“, stellt SPÖ-Hornstein-Vorsitzender und Bürgermeister Herbert Worschitz diesbezüglich fest. „Mich freut ganz besonders, dass viele Jugendliche, die das alte Jugendzentrum regelmäßig besuchen, bei dieser Spendenaktion für das neue

Jugendzentrum mitgeholfen haben. Ich bin sehr stolz auf die Jugend in Hornstein.“, ergänzt SJ-Hornstein-Vorsitzender Markus Gartner. PVÖ-Hornstein-Vorsitzende GV Hilda Probst meint dazu: „Die Zusammenarbeit zwischen den Jugendlichen und der älteren Generation hat während der gesam-

ten Veranstaltung sehr gut funktioniert. Wir als ältere Generation in Hornstein bekennen uns dazu, dass wir unserer Jugend helfen.“

Da dieser Benefizflohmarkt so erfolgreich war, sind bereits weitere Veranstaltungen in diese Richtung in Planung.



vlnr: GR Markus Gartner, GV Hilda Probst, GV Mag. Florian Hofstetter, Sükrü Boydas, Niko Balber, Martin Pinczolits, Mustafa Hakkani

# Mittelfeld in der Landesliga

## Mittelfeld in der B-Liga-Mitte

**Meisterschaft:**  
**Landesliga:** Nach tollen Zweikämpfen der bisherigen 4 von 11 Runden der Spielsaison 2011/2012 erspielte die Kampfmannschaft Hornstein I einen Platz im hinteren Mittelfeld. Der Abstiegskampf in der höchsten bgl. Liga ist wieder einmal voll entbrannt. Bei fast jedem Spiel müssen unsere Turnierspieler über 4-5 Std. kämpfen, um jeden halben Punkt zu sichern, der letztendlich über Klassenerhalt oder Abstieg entscheiden kann und wird. Im Spiel gegen den Schachklub Purbach kämpfte Meisterkandidat Alfred Wersching über 4,5 Std. gegen den internationalen Meister Helmut Kummer, um schließlich doch einen Sieg und damit den ganzen Punkt zu sichern! Die Abstände nach hinten sind knapp und die nächsten Spiele gegen die direkten Abstiegs-kandidaten wiegen daher besonders schwer. In der **B-Liga-Mitte** lief bisher alles nach

Plan. In 5 Partien konnten respektable 13 Punkte erzielt werden. Der Klassenerhalt ist damit so gut wie erreicht, denn der auf dem Abstiegsplatz liegende Schachklub Mannersdorf hält derzeit bei nicht einmal der halben Punktzahl. Einige Partien gingen unglücklich verloren. Aber die Spiellaune unserer Turnierspieler (darunter auch die jugendlichen Stammspieler Florian Züger, Martin Ledermüller und Martin Winauer) ist nach wie vor ungetrübt. Insbesondere Florian Züger, der bei Sommerturnieren einige U18-Pokale abstauben konnte und auch aktueller U18-Landesmeister ist, spielt heuer fulminant. Gegen die mehrfache bgl. Damenlandesmeisterin WMK Eva Unger konnte er einen schönen Sieg in einer Meisterschaftspartie feiern. Seine Spielstärke konnte er dadurch in dieser Saison um knapp 40 Elopunkte steigern. Mannschaftsturnier in Mannersdorf zum

Jubiläum, der SK Hornstein war geladen! Der SK Mannersdorf feierte am Samstag, dem 27.08.2011, sein 50-jähriges Bestehen mit einem Mannschaft-Schnellschachturnier. Es ging im wahrsten Sinne des Wortes um die Wurst, welche von der Mannersdorfer Fleischhauerei gespendet wurde. Nach spannenden 5 Runden mit 15min. Bedenkzeit pro Spieler und Partie sicherte sich der SK Mattersburg vor dem SK Hornstein und dem SK Oggau den Sieg. Es waren 10 Mannschaften mit insgesamt 100 Schachspielern dabei.



### Rangliste Landesliga

Rg.	Team	Anz.	+	=	-	Wtg1	Wtg2	Wtg3
1	SPGM Parndorf HSV	4	3	1	0	18,0	7	0
2	Pamhagen 1	4	3	1	0	16,0	7	0
3	BB Nickelsdorf 1	4	2	2	0	15,5	6	0
4	Lackenbach	4	2	2	0	15,5	6	0
5	Purbach	4	2	1	1	15,0	5	0
6	Gols 1	4	4	0	0	14,5	8	0
7	Potzneusiedl 1	4	1	1	2	11,0	3	0
8	<b>Hornstein 1</b>	<b>4</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>4</b>	<b>9,0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
9	Mattersburg	4	1	1	2	8,5	3	0
10	Raiba Union Oggau 1	4	0	1	3	8,5	1	0
11	Stegersbach 1	4	1	0	3	8,0	2	0
12	Kemetten	4	0	0	4	4,5	0	0

### Rangliste B-Liga-Mitte

Rg.	Team	Anz.	+	=	-	Wtg1	Wtg2	Wtg3
1	Wulka 1	5	4	1	0	17,0	9	0
2	Sauerbrunn	5	4	1	0	16,5	9	0
3	Neufeld - Steinbrunn 1	5	2	2	1	14,5	6	0
4	<b>Hornstein 2</b>	<b>5</b>	<b>1</b>	<b>3</b>	<b>1</b>	<b>13,0</b>	<b>5</b>	<b>0</b>
5	Union Raiba Oggau 2	5	2	0	3	12,0	4	0
6	Donnerskirchen 1	5	1	1	3	11,0	3	0
7	Eisenstadt 1	5	0	3	2	10,0	3	0
8	Mannersdorf 1	5	0	1	4	6,0	1	0



# Hornstein kochte Kambodschanisch

## Integration geht durch den Magen

**H**ornstein, 21. Oktober 2011 – 30 Hornsteinerinnen und Hornsteiner nahmen am ersten interkulturellen Kochkurs mit dem Titel „Hornstein kocht Kambodschanisch“, der am 20. Oktober 2011 im Pfarrheim stattfand, teil. Der aus Kambodscha stammende Hornsteiner Sambath Lin kochte gemeinsam mit den anwesenden Hobbyköchen ein 6-gängiges Menü mit Spezialitäten aus Kambodscha.

Unter tatkräftiger finanzieller und organisatorischer Unterstützung seitens der Marktgemeinde Hornstein wurde dieser Kochkurs vom auf interkulturelle Zusammenarbeit spezialisierten Verein „Kulturbaustelle“ organisiert. „*Mich freut es, dass gleich beim ersten Kochkurs sehr viele Hornsteinerinnen und Hornsteiner gekommen sind und begeistert mitkochen.*“, stellt der Obmann des Vereines „Kulturbaustelle“ Hubert Lammerhuber diesbezüglich fest. „*Als Bürgermeister ist es mir ein Anliegen, dass solche kulturverbindenden*

*Veranstaltungen seitens der Marktgemeinde Hornstein unterstützt werden. Der Gemeinderat und ich haben uns daher dazu entschlossen, dieses innovative interkulturelle Projekt zu unterstützen.*“, meint Bürgermeister Herbert Worschitz dazu. Der für Integration zuständige GR Markus Gartner, der auch am Kochkurs teilnahm, ergänzt diesbezüglich: „*Mich fasziniert, wie einfach im Rahmen eines solchen Kochkurses inter-*

*kulturelle Kommunikation funktioniert. Scheinbar geht nicht nur die Liebe, sondern auch die Integration durch den Magen. Für Integration braucht man also keine aufgeblähten Programme, sondern konkrete und innovative Projekte im Kleinen.*“

Aufgrund des großen Erfolges des ersten interkulturellen Kochkurses ist bereits ein nächster interkultureller Kochkurs im Jänner in Planung.



IKKochen (vlnr): Rosina Vitorelli, Grete Kralits, Sambath Lin, Inge Kralits

# Youth Award an GR Markus Gartner

## Die höchste Jugendauszeichnung des Landes Burgenland

**G**emeinderat Markus Gartner wurde für seine Verdienste im Bereich der Jugendarbeit mit dem Youth Award des burgenländischen Landesjugendreferats ausgezeichnet. Beim Youth Award

handelt es sich um die höchste Jugendauszeichnung des Landes Burgenland. Im Rahmen eines Festakts in der Cselley Mühle nahm Gemeinderat Gartner den Preis aus den Händen von Landeshaupt-

mann Stv. Mag. Franz Steindl in Empfang. Bürgermeister Herbert Worschitz und die Marktgemeinde Hornstein gratulieren herzlich zu dieser Auszeichnung.



Bgm. Herbert Worschitz gratuliert GR Markus Gartner recht herzlich zu dieser Auszeichnung





**ZUCKERBÄCKEREI**  
*der Ludwig*  
TRADITIONELL BURGENLÄNDISCH

**Ludwig Kralits**  
7053 Hornstein, Pflanzsteig 11  
Telefon: 0699/11 98 32 64



*Ich wünsche allen Hornsteinerinnen und Hornsteinern  
frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr 2012 !*

## 3. Street Soccer Turnier der SJ

6 Teams kämpften um den Titel

**D**as erste schöne Sommerwochenende seit langem brachte am Samstag, dem 20. August 2011, schnellen, rassigen, fallweise emotionsgeladenen, teilweise harten Fußballsport nach Hornstein. Letztlich gewann das

Team der SJ-Hornstein vor der Bäckerei Scheck und den Berglan. „Mir gefällt es mit wie viel Spaß die einzelnen Mannschaften an das Turnier herangegangen sind“, meint SJ-Hornstein-Vorsitzender Markus Gartner zum Turnier.

Die SJ-Hornstein bedankt sich bei den sechs am Streetsoccer-Turnier teilnehmenden Mannschaften und bei allen Helferinnen und Helfern und Gästen des Turniers und freut sich bereits auf das nächstjährige Turnier.



Das Siegerteam „Team der SJ-Hornstein“ mit Bgm. Herbert Worschitz, GV Mag. Florian Hofstetter, GR Patrick Gsellmann und GR Markus Gartner



# Union Yacht Club Neufeldersee

## Der Club beendet eine erfolgreiche Saison 2011

**W**ir durften in den letzten Jahren bereits öfters über die Erfolge des Seglerduos Clemens Kitzmüller und Gundi Wech berichten.

Im heurigen Jahr hat sich die Mannschaft aber besonders ausgezeichnet. Das Spitzenduo erreichte bei der Österreichischen Meisterschaft in der Bootsklasse Hobie 16 den Österreichischen Meistertitel.

Mit einem 17. Rang bei der Europameisterschaft im August 2011 in Breitenbrunn beendeten sie diese großartige Saison. In der Zwischenzeit haben sie sich auch das Jawort gegeben. Der UYCNf wünscht dem jungen Paar Kitzmüller auf ihrem gemeinsamen Lebensweg Glück und weitere seglerische Erfolge.

Die Jugendarbeit stand wieder im Mittelpunkt der Saison 2011. Der Ansturm auf die Ausbildungskurse im Optimist und in jugendgerechten Einmannjollen hält ungebrochen an. So sah sich unser



Duo Clemens Kitzmüller und Gundi Wech

Jugendwart Arch. DI Berndt Simlinger gezwungen 3(!) Kurse anzubieten. Insgesamt absolvierten 69(!) Kinder dieses Angebot des Clubs. Auch wurde ein Spezialkurs für junge "Racing Kids" angeboten.

Daneben gab es auch eine rege Regatta Tätigkeit, wo sich die arrivierten Segler-

innen und Segler im sportlichen Wettstreit trafen.

Ein besonderes Ereignis unserer gesellschaftlichen Szene stellte ein Treffen von über 20 ehemaligen Clubmitgliedern aus der Gründerzeit unseres Clubs dar. Viele dieser Damen und Herren sind heute noch auf anderen Österreichischen Revieren dem Segelsport treu geblieben, und tauschten bis spät am Abend ihre Jugenderinnerungen und Erlebnisse im Club aus.

Liebe Nachbarn und Clubmitglieder aus Hornstein:

Beim UYCNf Segeln lernen oder sein Können verbessern, seine Freizeit vor der Haustüre am Wasser verbringen, mit gleichgesinnten Freunden des Segelsportes frohe Stunden verbringen, sind Ziele der Clubarbeit auch im Jahr 2012.

Wir freuen uns wenn Sie sich auf unserer Homepage [www.uycnf.at](http://www.uycnf.at) über den Club informieren.





## Heimnotruf

Ein Knopfdruck für meine Sicherheit

Nähere Informationen bekommen Sie unter:

02618/62082 - 185  
[www.heimnotruf.at/burgenland](http://www.heimnotruf.at/burgenland)  
[heimnotruf.bgld@samariterbund.net](mailto:heimnotruf.bgld@samariterbund.net)



---

## HILFE VON MENSCH ZU MENSCH

SIE ERREICHEN UNS UNTER: **(02682) 14 8 41**



- Rettungs- und Krankentransporte
- Ambulanzdienste
- Erste Hilfe-Kurse



Samariterbund Burgenland  
 7331 Weppersdorf, Hauptstraße 57  
 Tel.: (02618) 62082 102

Web: [www.samariterbund.net/burgenland](http://www.samariterbund.net/burgenland)  
 Email: [burgenland@samariterbund.net](mailto:burgenland@samariterbund.net)





# Christbaum kommt aus Gnesau

## Übergabe des Baumes durch GR Michael Burger

**D**a der Gnesauer Bürgermeister Franz Mitter verhindert war, übergab GR Burger diesen wunderschönen Baum vor dem Rathaus den Hornsteinern. Er und eine kleine Abordnung aus unserer Partnergemeinde nahmen an der feierlichen Übergabe teil. Bläser der Feuerwehrmusik sowie die Singgemeinschaft Hornstein sorgten für die musikalische Umrahmung. Die Jugendblasmusik sorgte mit einem Punschstand für das leibliche Wohl der zahlreichen Gäste.



Bgm. Herbert Worschitz und GR Michael Burger aus Gnesau



Bgm. Herbert Worschitz und Vzbgm. Ing. Albert Gludovacz mit unseren Gästen aus Gnesau an der Spitze GR Michael Burger

# Besinnlicher Advent mit der Singgemeinschaft

## Zahlreiche Konzerte wurden veranstaltet



Die Singgemeinschaft beim Adventkonzert des Vorjahres

**A**m 18. Dezember dieses Jahres ist es wieder so weit, die Singgemeinschaft veranstaltet gemeinsam mit der Musikschule unter der Leitung von Dir. Doris Szinovats ihr traditionelles Adventkonzert.

Seit Jahren wird in der heimischen Pfarrkirche dieses stimmungsvolle Konzert veranstaltet, das Zuhörer aus nah und fern in eine festliche Stimmung versetzt. Die Sing-

gemeinschaft setzt damit einen Höhepunkt der vorweihnachtlichen Feiern Hornsteins, zeigen doch die Mitwirkenden von Jung bis Alt ihr musikalisches Können. Nach dem Konzert gibt es wieder die Möglichkeit für ein gemütliches Beisammensein bei Glühwein, Kinderpunsch und allerlei Leckereien vor der Kirche. Einen weiteren Höhepunkt im heimischen Kulturleben bildete der Kabarettauftritt

von Isabella Woldrich im Pfarrheim, der gänzlich ausverkauft war und dessen Durchführung in bewährten Sangeshänden lag.

Der „Tag der Kirchenmusik“ wurde mit einer musikalisch gestalteten Messe gefeiert, in der vor allem der in diesem Jahr verstorbenen Andrea Schmitl gedacht wurde, die bis zu ihrem Tod als Schriftführerin der Gemeinschaft wirkte.



# Die Tramwaypartie

## Fred und Freunde ist Geschichte

Am 27.02.1990 erfolgte die erste Ausfahrt unter großer Beachtung der Bevölkerung von Hornstein, wurde doch die Eröffnung der „1. Burgenländischen Straßenbahnlinie“ mittels Fahrplan, gestaltet von Stefan Dick und Aushang in den Geschäften, angekündigt. Sogar Edith Lindner, mit Kameramann vom ORF Burgenland, war anwesend. In den folgenden Jahren besuchten wir am Faschingsdienstag den Kindergarten und die Volksschule und brachten Tee und Würstel mit. Am Nachmittag fuhrten wir durch Hornstein und verteilten Glühwein, Tee und Würstel. In den folgenden Jahren verlagerte sich das Geschehen am Nachmittag auf den Rathausplatz, wo wir dann bis zum Abend Rundfahrten mit Kindern um die Ortsmitte durchführten. Auch an mehreren Faschingsumzügen nahmen wir mit der Straßenbahn teil. Aus den Einnahmen durch Sponsoring Hornsteiner Firmen und freien Spenden für Würstel, Glühwein und Tee konnten wir Spielgeräte für den Kindergarten Hornstein in Höhe von mehreren Hundert Euro spenden. Da nun ab 2012 Bgm. Herbert



Worschitz den Betrieb der Straßenbahn fortführen möchte - die Übergabe erfolgte im November - werden wir aus den Reserven weitere Spielgeräte um mehrere Hundert Euro an den Kindergarten spenden können. Wir werden in der nächsten Ausgabe der Gemeindezeitung darüber berichten.

Nach beinahe 20 jährigem Betrieb der Straßenbahn möchte ich mich bei folgenden Personen, ohne die dies nicht möglich gewesen wäre, herzlich bedanken: Roland Wolf, Anneliese und Ferdinand Wolf, Karin

und Pepi Pogats, Sabine Blank, Franziska und Hans Deringer, Stefan Jaitz, der uns all die Jahre den Glühwein und Tee gespendet hat und natürlich bei meiner Frau Helene sowie bei allen anderen, die noch zum Gelingen des „Fasching in Hornstein“ beigetragen haben.

Zum Abschluss wünschen wir Bgm. Herbert Worschitz für den weiteren Betrieb der Straßenbahn, viel Erfolg und unfallfreie Fahrt.

## Balancierbalken für den Kindergarten gespendet von der Firma Hoffmann & Söhne

Die Firma Tischlerei Hoffmann & Söhne spendete im Juni dieses Jahres dem Kindergarten einen Balancierbalken für den Garten. Die Kinder haben viel Spaß beim Balancieren, welches zur Förderung des Gleichgewichtsinnes beiträgt. Der Kindergarten und die Gemeinde Hornstein bedanken sich für die Spende.



[www.hornstein.at.tf](http://www.hornstein.at.tf)  
Bilder im Internet  
von  
GR Rudi Schmidt



# Kreisverkehr wird zu Adventkranz

## Wahrzeichen von Hornstein

**D**er Kreisverkehr auf der B16 hat sich seit seiner Errichtung vom einfachen Verkehrsbauwerk in den letzten Jahren zu einem neuen Wahrzeichen für Hornstein gemausert. Ausschlaggebend dafür war das aufgrund eines Kreativwettbewerbs errichtete Horn am Stein am Kreisverkehr sowie der Blumen-

schmuck, der in den letzten Jahren von den Gemeindearbeitern in liebevoller Kleinarbeit gestaltet wurde. Damit der Kreisverkehr auch in der dunklen und düsteren Vorweihnachtszeit ein markantes Aushängeschild für Hornstein ist, wurde der Kreisverkehr auf Betreiben von Vzbgm. Albert Gludovacz mit vier gro-

ßen LED-Kerzen und LED-Beleuchtung zu einem riesigem Adventkranz dekoriert. Vzbgm. Ing. Albert Gludovacz dazu: „Es freut mich, dass ich mit dieser Idee einen Beitrag zur Ortsbildverschönerung leisten konnte. Die aus der Bevölkerung an mich herangetragenen Reaktionen sind durchwegs positiv, was mich sehr freut.“



Unser neuer Adventkranz (Kreisverkehr)



Bgm Herbert Worschitz und Vzbgm. Ing. Albert Gludovacz bei der Besichtigung des Adventkranzes



# LED-Beleuchtung für Hornstein

## Probetrieb dient der Entscheidungsfindung

**D**erzeit werden an zahlreichen Plätzen in Hornstein unterschiedliche Typen von LED-Straßenlaternen in der Praxis getestet. Dies soll der Hornsteiner Bevölkerung und den Mitgliedern des Gemeinderates die Meinungsbildung zu den unterschiedlichen Typen an LED Straßenlampen ermöglichen.

LED-Lampen sind momentan die modernste Technologie am Beleuchtungssektor. Der Vorteil liegt insbesondere in der hohen Lichtausbeute bei vergleichsweise geringem Stromverbrauch. Weiters verfügen die Leuchtmittel von LED-Lampen über deutlich längere Brenndauern als herkömmliche Glühbirnen oder andere Beleuchtungskörper.

Anfang des Jahres 2012 wird dann im Gemeinderat endgültig die Erneuerung der Hornsteiner Straßenbeleuchtung mittels LED-Lampen zu beraten und beschließen sein. Dabei sollen die Erfahrungen aus dem Probetrieb der einzelnen Testlampen in die Entscheidungsfindung einfließen.



*Bgm. Herbert Worschitz und Vzbgm. Ing. Albert Gludovacz überzeugen sich vom Vorteil der LED-Beleuchtung im Siget*

# Vorschulkinder besuchen das Rathaus

## Buchausweise wurden vom Bürgermeister unterschrieben

**A**m Montag, dem 24. Oktober 2011, besuchten die Vorschulkinder mit ihren rot-weiß-roten Fahnen unseren Bürgermeister im Rathaus. Die

Vorschulkinder gaben ihre Lieder zum Besten und waren zu einer Jause geladen. Anschließend wurden ihre Buchausweise abgestempelt und vom Bürgermeister

Herbert Worschitz unterschrieben. An den Freitagen dürfen sich die Vorschulkinder ein Bilderbuch aus unserer Kindergartenbücher übers Wochenende ausleihen.



*Die Vorschulkinder mit Bgm. Herbert Worschitz, Helene Doppler und Maria Sumbera*



**Liebe Leserin, geschätzter Leser!  
Liebe Jugend!**



Das Jahr 2011 war auch international das Europäische Jahr der Freiwilligen.

Neben erfolgreicher Beschäftigungspolitik und einem wirksamen Sozialstaat mit Rechtsanspruch ist freiwilliges Engagement ein ganz wesentlicher Bestandteil des österreichischen Gesellschaftsmodells. Hierzulande sind es 42% der Bevölkerung oder rund 3 Millionen Menschen. In Hornstein gibt es die stolze Anzahl von 51 Vereinen.

Ich habe heuer das ganze Jahr über besonders darauf geachtet, möglichst alle offiziell von Freiwilligen veranstaltete Angebote in Hornstein zu besuchen und auch sonst besonderes Augenmerk auf die Tätigkeit der Freiwilligen in unserer Gemeinde gelegt, und ich muss sagen, ich glaube, dass die Angebote in Hornstein noch über dem österreichischen Durchschnitt liegen.

Es gibt jetzt in der Vorweihnachtszeit auch noch zahlreiche Aktionen und Initiativen von Organisationen, Vereinen und auch von Einzelpersonen in allen Bereichen, bei deren OrganisatorInnen und MitarbeiterInnen ich mich ganz offiziell bedanken möchte.

Ohne sie und ihre Tätigkeit in allen

Bereichen des menschlichen Zusammenlebens von Sport, über Kultur bis zum Sozialbereich wäre unsere Gemeinde nicht das, was sie ist und unsere Gesellschaft um ein großes Stück ärmer.

Die Unterstützung des freiwilligen Engagements wird in unserer Gemeinde weiterhin einen hohen Stellenwert haben, auch wenn ich um Verständnis bitten muss, dass man als Gemeinde nicht immer so geben kann, wie man möchte.

Für die kommenden Feiertage wünsche ich Ihnen alles erdenklich Gute, Zeit für sich und Ihre Familien, Angehörigen und Freunde und für 2012 persönliches Wohlergehen und vor allem Gesundheit.

Ihr Vizebürgermeister  
Ing. Albert Gludovacz

## Bildergalerie von Hornstein



*Anton Lorenzer ist seit einigen Tagen zur Friedenssicherung in Syrien. Wir wünschen ihm alles Gute für seine Friedensmission und auch frohe Weihnachten fern der Heimat*



*Hornstein im Winter Dezember 2010*



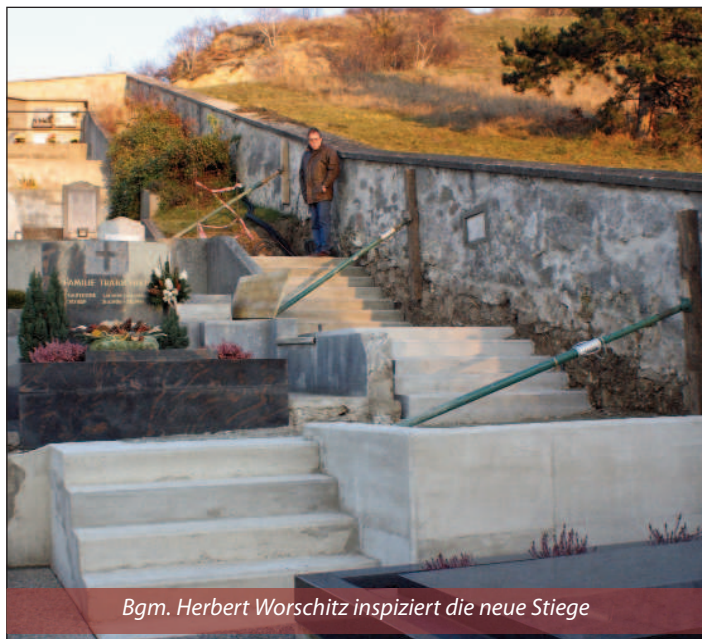
# Sanierung des Friedhofs geht voran

## Stiege wurde in Eigenregie errichtet

Über den Sommer wurden weitere Sanierungsmaßnahmen am Friedhof durchgeführt. Abschnitte der Begrenzungsmauer wurden in mühevoller Kleinarbeit instandgesetzt und eine Stiege

wurde in Eigenregie errichtet. Gerade durch die in Eigenregie von den Gemeindearbeitern unserer Marktgemeinde durchgeführten Arbeiten ist eine kostengünstige Verbesserung des Zustands des

Friedhofs möglich. Für 2012 ist die Erneuerung eines Hauptweges mit Installation von Beleuchtungskörpern geplant.



Bgm. Herbert Worschitz inspiziert die neue Stiege



Auch die Friedhofsmauer wurde vom Dickicht befreit

[www.gruenden-im-burgenland.at](http://www.gruenden-im-burgenland.at)

**Gründe deinen eigenen Arbeitsplatz!**  
**Neue Perspektive durch Selbständigkeit**

**Der Gedanke „Ich bin mein eigener Chef“ gefällt Ihnen?**

Nehmen Sie Ihre Karriere selbst in die Hand und nutzen Sie jetzt das **Unterstützungsangebot** von LR Verena Dunst. Sie will Frauen interessante Perspektiven für selbständige Tätigkeit in ihren Heimatgemeinden aufzeigen. Eine Unternehmensgründung muss jedoch sehr gut geplant und vorbereitet sein. Umfassende **Beratung von Anfang an** – von der Ideenfindung bis zur Umsetzung – soll Ihre Existenzgründung auf ein sicheres Fundament stellen.



**Ich will meine eigene Chefin sein!**

**Interesse? Nehmen Sie Kontakt mit uns auf!**

Projektleiterin Ulrike Rössler

Consulting in business

Tel. 0664 535 0123

Mail [kontakt@gruenden-im-burgenland.at](mailto:kontakt@gruenden-im-burgenland.at)



# Aus dem Standesamt (bis 07.12.2011)

## Geburten

Johanna Hahofer  
 Katarina Markicevic  
 Philipp Zsulits  
 Lena Pichler  
 Paula Wippel  
 Leona Meth  
 Raphael Schmitl  
 Emma Weiss  
 Julia Trabichler  
 Emma Laureen Smidek  
 Diana Reich  
 Sude Haylaz

## Ehrengedurtstage

Maria Swonar (94)  
 Hildegard Palkovits (90)  
 Katharina Schuller (90)  
 Maria Zsulits (91)  
 Maria Gruber (90)  
 Maria Milkovits (91)  
 Stefan Schuller (90)  
 Maria Szinovatz (90)  
 Josef Schmitl (90)  
 Hedwig Grossmann (91)  
 Maria Anna Gnad (98)  
 Maria Kästner (91)  
 Johann Milkovits (90)  
 Johann Matkovits (90)

## Eheschließungen

Mirjana Marinkovic &  
 Miroljub Zivancevic  
 Maria Vasic &  
 Vladimir Mitrovic  
 Sanda Jajcevic &  
 Peter Jaksch  
 Ulrike Hannelore Leitner &  
 Karl Heinz Schlatte  
 Carina Bettina Hickl &  
 Andreas Josef Vertesich  
 Karin Barbara Seifert &  
 DI (FH) Stefan Oliver Dworzak  
 Magdalena Doppler &  
 Stefan Karl Reithofer  
 Johanna Görz &  
 Helmut Kalsner

## Eheschließungen

Nina Szinovatz &  
 Walter Wersching

## Todesfälle

Bernd Seichter	† 06.01.2011
Christian Reinprecht	† 06.01.2011
Maria Pogats	† 16.01.2011
Otto Trapichler	† 21.01.2011
Anna Pinzolits	† 30.01.2011
Karl Selinger	† 31.01.2011
Helene Szivacz	† 19.02.2011
Maria Stanzl	† 25.02.2011
Josef Ott	† 13.03.2011
Heribert Rupert Hartensteiner	† 25.03.2011
Kurt Rudolf Janschitz	† 26.03.2011
Rolf Otto Michael Maurer	† 28.03.2011
Aloisia Szuppantsits	† 07.04.2011
Friedrich Palek	† 14.04.2011
Anna Szivatz	† 09.05.2011
Franz Oberhofer	† 11.05.2011
Gisela Matkovits	† 22.05.2011
Ernst Adolf Hrbek	† 22.06.2011
Klothilde Worschitz	† 23.06.2011
Katharina Benzak	† 05.07.2011
Edith Sandor	† 11.07.2011
Maria Matkovits	† 13.07.2011
Herbert Szinovatz	† 14.07.2011
Andrea Schmitl	† 06.08.2011
Margarete Maria Galeitner	† 24.08.2011
Anna Wippel	† 25.08.2011
Ivica Jajcevic	† 27.08.2011
Paula Kopinitz	† 29.08.2011
Maria Schmitl	† 02.09.2011
Katharina Matkovits	† 05.09.2011
Maria Kutsenits	† 06.09.2011
Johann Haselmaier	† 14.09.2011
Ludwig Putz	† 19.09.2011
Robert Karl Becher	† 12.10.2011
Johann Gerdinich	† 21.11.2011
Gordana Lukovic	† 02.12.2011

## Hochzeitsjubiläen

### „Silberne“

Christine & Thomas Jaitz  
 Sigrid & Alfred Dick  
 Brigitte Dick-Reiner & Franz Dick  
 Eva & Ernst Brenner

### „Goldene“

Maria & Otto Karner  
 Anna & Dr. Anton Otmar Wukovits  
 Renate Ludovika & Helmut Gerdinich  
 Maria & Fritz Lindner  
 Elisabeth & Johann Gerbautz  
 Erika Anna & Herbert Johann Schmitl  
 Mathilde & Josef Kaltzin

### „Diamantene“

Judith & Stefan Stefanits  
 Katharina & Stefan Schuller

**Die Marktgemeinde  
 Hornstein gratuliert  
 herzlichst allen  
 Jubilaren!**

## Impressum

**Medieninhaber, Herausgeber und Verleger:**

Marktgemeinde Hornstein, 7053  
 Hornstein, Rathausplatz 1

### Redaktion:

Ausschuss für Presse, Jugend, Gemeindeentwicklung, Öffentliche Einrichtungen:  
 GR Gerhard Frank, GR Patrick Gsellmann,  
 GR Birgit Reich, GR Rudolf Schmidt, GV  
 Mag. Florian Hofstetter, GR Gerhard  
 Vitorelli, LABg. GV Christoph Wolf und die  
 Bediensteten des Rathauses

**Lektor:** Dr. Günther Stefanits

**Layout:** Robert Szinovatz, 7053 Hornstein

**Bilder:** Rudolf Schmidt, Dr. Günther  
 Stefanits, Autoren der Artikel

**Druck:** Danek Druck GmbH, 7053  
 Hornstein